

Li Novê Tèstamint

Qwatrinme pàrtèye

L'èvandjile

sûvant l'Apôte Djhan

Li bone novèle

contèye è' Walon d'Oûte-Amblève

pà l'pasteûr Djhan DUMONT

Nôte: Çou-chal èst-eune tråducshon dirèctumint
d'après lès vîs scrîts gréks oridjinéls.

1. Prumî tchâpîte.

L'Parôle dimenowe ome.

1. Å k'mincemint l'Parôle esteûst dèdjà la, pace qui l'Parôle esteûst-avou Diu, adon qui l'Parôle esteûst lèye-mînme Diu.
2. Èle esteûst dèdja la bin di d'avant li k'mincemint dè monde; cà èle èkzisteûst-à dèbut d'tot, d'vins Diu(s). * *Veûre: Djènèse § 1.*
3. C'est lèye qu'à tot fêst, èt n'à rin qu'à s'tu fêst sins lèye.
4. C'est d'vins lèye qu'est l'vèye èternéle, èt n'à qu'lèye qui poleûst li d'nér; èt c'vèye la, c'est l'loumîre di tos lès-omes.
5. Li loumîre lûst d'vins lès spèheûrs dès tènèbes, mins l'ombe ni voust nin l'ricûre, èt n'poust portant nin l'distinte.
6. N'ast-avou in-ome èvoyî d'Diu; i s'nomeûst Djhan l'Batiseûr.¹
7. C'est pos-èsse tèmon qu'il-èst menou; il-èsteûst la po' rinde témognèdje a l'loumîre, po' qu'turtos-i creûyîsset di s'pårt.
8. Ci n'èsteûst nin lu l'loumîre; mins-il-à menou l'anoncî a pont, po' nos l'mostrér èt pos-èsse li tèmon di l'loumîre.
9. Cise loumîre la esteûst l'veritàbe loumîre; li cise, qui to' vinanst d'vins l'monde, loume po' tos lès-omes.
10. Èle esteûst-è' monde dispâye li dèbut, adon qu'c'est lèye qu'l'à fêst, mins-i'n'l'à nin rik'nohowe qwant-èle s'à mostré.
11. Èle èst menowe amon s'peûpe, mins cès-la n'avèst nin volou l'houîter, èt i's n'l'avèst nin r'çûvowe; a pårt on p'tit nombre.
12. Portant a tos lès cîs qui, zèls, l'avèst r'çûvowe avou confyinse, âs-cis qui creûhest d'vins s'Nom, qu'il-èst bin l'Mèssèye; èle lèzîs à d'né l'pôhance di dimeni dès-èfants d'Diu.
13. Cès-chal-èstèst-adon å monde ôtrumint qui d'tchâr-èt d'song, ci n'èst pus di l'voleté dès-omes, mins pà l'cise di Diu lu-mînme.
14. L'Parôle èst dimenowe ome, èt èle à d'meunou avâ nos-ôtes, plînne

1. "Batisér" vint dè Grék: "baptisos" = plondjî d'vins-eune saqwè.

d'amour, di keûre èt d'veûre; adon nos-avâns contimplî s'glwêre; eune glwêre qu'èst l'cise dè Fi ûnique vinou d'â Pére.

Li témognèdje d'a Djhan-Batise.

15. Djhan en-n'à stu tèmon qwant-i' fâst l'esclameûre d'nos dîre: "C'èst l'ci d'quî dji-v's-à djâsé, li ci qu'èsteûst la d'avant mi, pace qu'il-èkzisteûst dèdja bin d'avant qu'dji n'vinse so l'tére !"

16. Adon, nos r'glatihâns-ossi turtos-avou lu; èt, dè pus'di tot çoula, nos-avâns mînme r'çûvou grâces so' grâces di s'pârt.

17. Pace qui li lwè à stou d'nèye pà l'intremètèdje di Mohise; mins l'grâce èt l'veûre èstèst menowes seûlemint pà Jésus-Cri'.

18. N'à nouke qu'âye djamâye vèyou Diu; mins Diu l'Fi ûnique, qu'èst lu-mînme d'vins l'Pére, lu, nos l'à fêst k'nohe.

19. Voci l'témognèdje d'a Djhan, qwant les Djwifs evoyîrest dispâye, dè sâcrificateûrs èt dè Lévitès, po' lî d'mander: Nos vôrîs bin sèpi qui vos-èstéz ?

20. l' leûzîs respondîst tot d'trak, qu'i' ci n'èsteûst nin lu l'Criste, c'èst-a dîre li Mèssèye qu'i's ratindîst.

21. Adon i's lî d'mandérest: Èstéz ves Éli qu'èst rimenou ? l' leûzîs dihast: Nèni ! Dji nè l'so nin ! Adon pwis-i's lî d'mandérest-èco: Sèrîz ves-onke des profétes ? Èt i' leûzîs r'dihast co on côp: Dj'acèrtine bin qu'nèni:

(p. 2)

22. A c'moumint la, i's d'mandérest: Mins quî èstéz ves-a l'fin, po' qu'nos pôhiâns rèsponde âs cîs qu'nos-avèst-èsvoyîs ?

23. Mi, dist-i': Dji so l'vwè qui brèy'è dézère: "Rewaléz l'vâye d'â Sègneûr" ! Come vos l'aveûst dit Izayi l'proféte.²

24. Lès cîs qu'avîst s'tu èvoyîs, èstîst des "Fârizyins".

25. l's l'qwèstionérest-èco: Di qué drwè batises tu, si t'n'ès nin l'Criste, ni Éli, ni onke des profétes qui sèreûst rimenou ?

26-27. Djhan leûzîs dihast: Mi, dji ves plondje è' l'êwe, mins-â mitan d'vos n'ast-eune saquî qu'vos n'kinohéz nin, qui vinst-âprès mi, èt dji ves di qu'dji n'so nin mînme dègne di lî distèler les cowètes di ses sandâles; adon, lu, i' vos plondjérest d'vins-eune saqwè d'ôte !

28. Çoula s'passast-a Bètanèye, di l'ôte dè costé d'â Djoûrdin, to' près d'la-wise qui Djhan batiseûst.³

Li batème d'a Jésus.

29. Li lend'min, to' veûhanst Jésus qui vineûst-èvè lu, i'dihast: Voci l'Ognè d'a Diu, li ci qui boustèye foû l'pèrchî dè monde.

30. C'èst l'ci qui dji-v's-a anoncî qwant dj'a dit: Après mi vinst-in-ome qu'èsteûst-avant mi, pusqu'il-èkzisteûst dèdjà !

31. Dji nè l'kinoheûst nin, mins c'èst po' prèveni les èfants d'Isrâhéle di si-arivèye, èt po' qu'i's s'ripintèhest, qui dji so menu lès plondjî d'vins l'êwe di peurificâcion !

32. Djhan èn-nè foust l'tèmon: Dj'a vèyou com'eune blanke palombe dihînde d'âs cîles, èt meni djuste s'arèstér-â d'zeûr d'lu.

33. Dji nè l'kinoheûst nin, mins l'ci qui m'ast-èvoyî plondjî lès djins-è' l'êwe, m'à dit: "Li ci so' quî, t'vièrès, l'Isprit s'arèstér; c'èst l'ci qui, lu, vos plondje d'vins l'Sint-Isprit".

34. Adon dj'a vèyou; dj'èn-nè so tèmon qu'il-èst bin l'Fi d'Diu !

35. L'lend'min Djhan èsteûst todis la, avou deûs d'sès k'pagnons.

36. Adon to' veûhanst Jésus qui passeûst-adlé zèls, i' leûzîs dihast: Vola l'Ognè d'â Diu, l'ci d'quî dji-v's-a djâsé.

37. Â moumint wise qui lès deûs-omes ètindîrest çou qu'Djhan - aveûst dit; adon i's kimincérest-a sûre Jésus.

38. Jésus si r'toûrnast, èt to' veûhanst qu'i's l'sûvîst, leûzîs d'mandast: Qui qwèrèz ves ? I's respondîrest: "Rabin" ! Çou qui voust dîre Mèsse, èn-èbreû. Wise dimeunéz ves ?

39. Vinez-èt veûhéz ! Leûzîs dist-i'; adon, i's l'sûvîrest èt i's veûhérest wise qu'i' d'meuneûst. C'èsteûst-âviron l'dîhînm'eûre⁴, èt i's passérest-adon l'swèrèye èssonle.

3. § 3 v.23

4. sas'eûre di d'chal

Les prumîs k'pagnons.

40. Andrè, li fré d'Simon-Pîre, èsteûst-onke dès deûs-omes qu'avîst-ètîndou çou qu'Djan diheûst, èt qu'avîst sùvou Jésus.

41. C'èst lu, l'prumî, qui rèscontrast s'fré Simon; èt adon il lî dihast: Nos-avâns trové l'Mèssèye⁵

42. Adon il l'minast-adlé Jésus qui, to' l'riloukanst, lî dihast: T'ès Simon, l'fi d'a Djonace; mins-a pârti d'asteûre t'nom sèrèst "Cèfasse" (èn-Aramèyin), çou qui voust dîre: Pîre.⁶

43. Li lend'min, Jésus vòlast-alér-èvè l'Galilèye, c'èst-adon qu'i' rèscontrast Filipe, èt il lî dihast: Twè, sûs me !

44. Filipe èsteûst d'Bètsèyeda, d'â viyèdje d'André èt d'Pîre.

45. Filipe rèscontrast Natanahéle, èt il lî dihast: Nos-avâns trové li ci d'quî les profétes nos-avèst djâsé, come Mohise l'à scrîst-e' li lwè: C'èst Jésus d'Nazàrète, l'fi d'Djôzèf li tchèptî.

(p. 3)

46. Natanahéle (qu'èsteûst d'Djudèye) lî dihast: Pou't-i meni 'ne saqwè d'bon d'Nazàrète (di l'Galilèye) ?

Filipe lî rèspondast: Vins-èt veûs d'twè-mînme !

47. Jésus toi veûhanst Natanahéle vini èvè lu, lî dihast-adon: Vola vârmint in-Isrâhèlite qu'èst djuste, divins l'qué n'à nin d'triktèdje, èt qui dist tot çou qu'i' pinse !

48. Di wise mi k'nohéz ves ? Dimandast-adon Natanahéle. Jésus lî rèspondast: D'vant qu' Filipe ni t'houke, t'èsteûs catchî d'zos l'figuî po' fér-eune prondjire; èt dji t'a vèyou !

49. Natanahéle fourîst-èwaré, èt i' lî dihast: Mèsse, dji creû qu'vos-èstéz li Fi d'Diu, èt vos-èstéz don li Roye d'Isrâhéle !

50. Jésus lî rèspondast : Pace qui dji t'a seûlemint dit qui dj't'aveû
5 Mèschia, èn-èbreû; li Criste: Kristou, è' Grék; qui signifèye: L'ci qu'à r'çû l'bènèdiksion.

6. C'èst l'Apôte Pîre, lu-mînme, qui nos-explique li mî çoula, d'vins s'prumîre èpîte, â deûsînme tchâpîte; lîhéz le don !

dèdja vèyou d'zos l'figuî, ti m'creûs; mins t'vièrès co brâmins des saqwès, èco bin pus grandes qui çou-chal.

51. Adon Jésus î dihast: Vârmint, c'èst l'veûre qui dji ves di; vos vièréz lès cîles si drovi, èt lès-andjes monter-èt dihînde so' l'Fi fêst-ome. (* C'èst l'sondje d'a Djâcobe: Djènèse § 28 v.12)

2. Deûsînme tchâpîte.

Li prumî mirâke, a Cana.

1. Treûs djoûs pus tard, n'ast-avou on marièdje a Cana è' l'Galilèye; èt l'mame d'a Jésus î esteûst pos-aidî.
2. Adon Jésus foûrist-ossi invité a l'fièsse, avou sès k'pagnons.
3. A on moumint, n'à pus-avou d'vin; adon l'mame d'a Jésus alast î dire: l's-avèst dèdja tot bevou !
4. Jésus î rèspondast: Feume ! Qui n'a't-i' d'inte di mi èt twè ? T'n'as rin-n-a m'dîre, cà mi-eûre n'èst nin co menowe !
5. Si marne dihast-adon às chèrvants: Féz tot çou qu'i'ves dîrest !
6. Djustumint, n'aveûst la sîhs grands batches di pîre, po' mète l'êwe chèrvanst-às rituwéles di peurificâcion dès Djwifs; èt i's polîst cont'ni tchâqu'onke, a pô près cinqwantes lites.
7. Jésus leûzîs dîhast: Rimplîhéz cès batches la ! Adon, i's lès rimplihérest djusqu'à raz de bwèrd.
8. Asteûre, pûhîz ! Leûzîs dist'i'; èt apwartéz-èn-nè don à mèsse di cèrèmonèye, po' qu'il l'gostèye.
9. Qwant li mèsse de ripas aveûst-avou gosté l'êwe candjèye è' de vin; ni sèpanst nin di wise qui l'vin vineûst, adon qu'lès cîs qu'avîst pûhî, zèls li sèpîst bin; i' houkast l'mârié.
10. Tot l'monde chève-st-è' prumî l'bon vin, adon qwant lès djins avèst bin bevou èt qu'i's n'gostèst pus wêre, on chève di l'ôte; î dist-i'; mins twè t'as wôrdé l'bon vin djusqu'asteûre.
11. C'èst-insi qu'ça s'passast-a Cana è' l'Galilèye, èt ci fourist l'prumî dès mirâkes d'a Jésus; i' mostrast-insi s'glwêre, èt adon, ses k'pagnons creûhîrest divins lu.

12. Après çoula, il-alast-a "Capérenahome", avou s'Mame, sès frés èt sès k'pagnons, mins-i's n'y d'meunérest qui pô d'djoûs.

Jézus d'vins l'Timpe.

13. Li Pâque dès Djwifs, "Pècha", asteûst-a quéques djoûs d'arivér, adon Jézus alast-a Djèrusâlème.

14. I' trovast-è Timpe, tos lès vindeûs d'boûs, d'bèrebis èt d'colons; n'aveust-ossi lès candjeûs d'censes qu'èstîst-achous.

15. To' veûhanst çoula, i' fâst-eune corîhe avou dès cwètes, èt il lès k'tchèssast turtos foû de Timpe, avou lès bèrebis èt lès boûs; i' d'vièrsast mînme totes lès tôves dès candjeûs, èt il leûzîs k'tapast leûre manâye tot-avâ l'pavèye.

(p. 4)

16. Adon i' dihast-âs vindeûs d'colons: Bodjîz çoula di d'chal, èt n'fèz nin di l' Mohone di m'Pére, eune mohone di tràficotètche !

17. Sès k'pagnons s'sovinrîst-a c'moumint la qu'il èst scrîst: (è'li psâlme 69 à v.10) "Li feû di t'mohone mi disvôre".

18. Lès Djwifs l'akînmîrest to' dihanst: Pos-adjî come' çoula, mostère nos qu't'as l'drwè de l'fér, to' fanst-on mirâke !

19. Jézus leûzîs respondast: Dèstrûhéz ci Timpe ci, èt so treûs djoûs, mi, djè rilîv'rè !

20. Lès Djwifs dihîrest': Il-à falou qwarantès sihès-annèyes po' bâti ci Timpe la; èt twè, so treûs djoûs, tè l' rilîv'reûs ?

21. Mins-i' djâseûst de Timpe di s'cwére.

22. C'èst poqwè, cwant-i' foûrist ræssussitî dès mwèrts, sès k'pagnons s'sovinrîrest di çou qu'il-aveûst dîhou; adon i's creûhîrest-a li Scripteûre, èt a l'parôle qui Jézus aveûst dite.

23. So' l'timps qu'Jézus èsteûst d'meunou a Djèrusâlème, po' l'fièsse de l'Pâque djuve, brâmins dès djins creûhîrest-è' s'Nom, to' veûhanst tos lès mirâkes qu'i' feûst.

24. Mins seûlemint Jézus ni s'fiyeûst nin a tos zèls, pace qu'il lès knoheûst fwêre bin turtos,

25. èt qu'i' n'aveûst nin mésâhe qui noul-ome, ni lî rinde témognèdje di lu-mînme, cà i' sèpeûst bin çou-qu' l'ome valeûst.

3. Treûsînme tchâpîte.

Jésus èt Nicodème; li novèle naihînce.

1. Portant, n'aveûst-in-ome d'amon lès Fârizyins, qui s'nomeûst Nicodème, èt qu'èsteûst-on mèsse dès Djwifs, qui creûheûst.
2. l' vinast-adon, mins di nute, adlé d'Jézus, po' lî dîre: Mèsse ! Nos sèpâns bin qu'vos-èstéz-on "docteur", on grand mèsse - di li lwè, qu'èst vinou d'Diu; cà, n'à nouke qui pôreûst fér tos lès mirâkes qui vos féz, si Diu n'èst nin avou lu.
3. Jézus lî rèspondast: Vârmint, c'èst l'veûre, dji-v's-è-l'di; si in-ome ni naîst nin d'novê, i'n'poust veûre li royôme di Diu.
4. Nicodème lî dihast: Kimint in-ome poû't-i'naihe di novê qwant il èst vî ? l'n'poûst nin rintrér-e's'mame, èt rimeni à monde !
5. Jézus rèspondist: C'èst djustumint çoula; Vârmint, c'èst l'veûre qui dj'vos di; vos n'divéz pus meni à monde, mins-à royôme di Diu, to' passanst-è' l'êwe pà l'Sint-Isprit.
6. Ci n'èst nin possipe âtrumint; cà, çou qui vinst di l'tchâre èst tchâre, mins çou qui vinst d'l'Isprit èst-isprit.
7. Ni t'èware nin qui dji t'dèye: l' fâst qu'vos naihîz di novê !
8. Li vint sofèle la-wise qu'i' voûst; t'èn-n'ètins l'brut, mins n'à nouke qui sést d'wise qu'i'vinst. C'èst l'mînme afére po' l'Isprit, n'à qui l'ci so' quî il-èst què-l'rissinst.
9. Nicodème lî d'mindast: Kimint don çoula s'fai't-i' ?
10. Jézus rèspondast: T'es-onke dès princpâls docteurs di li lwè d'Israhéle, adon t'divreûs bin knohe tot çoula !
11. Vârmint, c'èst l'veûre, dji-v's-è-l'di; nos dihâns çou qu'nos sèpâns, èt nos-èstâns tèmons di çou qu'nos-avâns vèyou; mins vos n'vôhéz nin creûre nos'témognèdje.
12. Si vos n'ai creûhéz dèdja nin qwant dji ves djâse d'eune saqwè d'téreste, qui vos poléz veûre; kimint creûrîz ves qwant dji ves djâserè

d'eune saqwè d'âs cîles, qui vos n'veûhéz nin.

13. N'à nouke qui seûye mâye monté âs cîles, si c'n'est l'ci qu'en-n'est dihîndou; li Fi, fêst-ome, d'â Pére qu'est-âs cîles.

(p. 5)

Li mission d'a Jésus.

14. Di l' mînme âs cîles qui Mohise, è' dézère, à pîndou l'chèrpint ô bwè; i'fâst-ossi qui l'Fi-ome seûye mètou â bwè.

15. Po' qu'tos lès cîs qui creûronst-è'lu, quî qu'i's sèyèssèst, âyissèst' li vèye èternéle.

16. *Cà Diu à télemint-înmé tos lès djins d'vins l'monde, qu'il-à d'né s'Fi ûnique po' qu'tot quî qui creûst-e' lu èt a çou qu'i' dist; ni pèrihe nin, mins qu'il-âye li vèye èternéle.*

17. Vârmint, Diu n'à nin èvoyî s'Fi è' monde po' djudjî lès djins, mins po' qu'tot l'monde seûye sâvé par lu.

18. Li ci qui creûst-è' lu n'est nin djudjî, mins l'ci qui n'creûst nin èst dèdja djudjî, pace qu'i' n'à nin volou creûre qu'il-èst l'Fi ûnique di Diu, vinou e' Nom d'â Pére.

19. L'djûdjemint, c'est qui l'loumîre èstanst menowe, lès-omes avèst mîs-înmé di d'meuni d'vins lès spèheûres di l'ombe, pace qu'i's sèpîst fwêre bin qu'leûrès manîres èstîst mâles.

20. Cà l'ci qui faist l'mâ hést l'loumîre, èt i's'cathe di sogne qu'on n'veûye sès mâlès-oûves, èt qu'i' seûye poûni.

21. Mins l'ci qui faist l'bin, èt qui d'meune è' l'veûre, vinst-a l'loumîre, po' qu'tot l'monde veûhe-st-insi sès-oûves, adon qu'èles-èstèst fêtes come Diu l'à d'mandé.

Novê tèmognèdje d'a Djhan-Batise.

22. Après çoula, Jésus, avou sès k'pagnons, s'en-n'alast-èvè l'Djudèye; adon la, i' d'meuneûst-avou zèls, èt i' batiseûst.

23. Djhan ossi batiseûst; il-èsteûst-a Hénon, to' près d'Salime, la-wise qui l'Djoûrdin trôleye èt qu'il-à dè fond; adon les djins vinîst la d'bin lon,

pos-èsse plondjîs-è' l'êwe. (Veûre §.1 v.28)

24. A c'moumint la, Djhan n'aveûst nin co stu mètou è'l'prîhon.

25. Lès k'pagnons d'a Djhan si disputérest-avou on Djwif, so l'bone mène dès rituwéles di peurificâcion.

26. Adon, i's vinrîst trovér Djhan, èt i's lî dîhîst: Li ci qu'èsteust-avou twè, po' quî t'as témonyî, vola qu'lu ossi batise chal-on pô pus lon; èt tot l'monde vast-èvè lu asteûre !

27. Djhan leûzîs rèspondast: In-ome ni poust r'çûre qui çou qui lî a stu d'né d'âs cîles.

28. Vos-èstéz vos-ôtes-mînmes lès tèmons, di çou qui dji-v's-a dit: Dji n'so nin l'Criste, mins dj'a stu èvoyî d'avant lu !

29. Li ci a quî li spoze (l'èglise) apårtinst, c'èst l'mârié (Jézus); mins s'kamaråde, qu'èst-adlé d'lu èt qui l'ètinst, èst d'vins 'ne grande djôy'ossi. Adon, l'djôye qui dj'a èst parfète !

30. I' fâst don qu'i' crèhe, èt qui dj'diminowe.

31. Li ci qui vinst d'è' haut èst-â d'zeûr d'tot; èt l'ci qui vinst dè l'tére dimeune dè l'tére; adon, i'djâse com'estanst dè l'tére.

32. Li ci qui vinst d'âs Cîles, lu, èst-â d'zeûr d'tot, èt rinst don l'tèmognèdje di çou qu'il-à vèyou èt ètîndou; mins seûlemint n'à nouke qui hoûte s'tèmognèdje.

33. Li ci qu'à hoûté çou qu'i' dist, ast-assertiné qui Diu ni poust dîre qui l'veûre, pusqu'il-èst l'veûre-mînme.

34. Cà l'ci qu'Diu ast-èvoyî dist lès parôles di Diu, pace qui Diu ni lî done nin l'Isprit d'manîre mèsurèye, mins-ètîremint.

35. Li Pére înme li Fi, èt il-à tot r'mètou inte di sès mins.

36. Li ci qui creûst-â Fi à dèdja l'vèye èternéle; mins l'ci qui n'creûst nin â Fi, lu, ni vièrèst djamâye li vèye, cà l'colére di Diu dimeunerèst todîs sor lu èternélemint.

4. Qwatrînme tchâpîte.

Jézus èt l'feume sâmaritine.

1-2. L'Sègneûr sèpast qu'lès Fârizyins avîst-apis qu'i' feûst èt batisèûst pus d'dicipes qui Djhan; portant, Jézus n'lès plondjeûst nin lu-mînme è' l'êwe, mins c'èsteûst sès dicipes que fizîst.

3. Adon, i' qwitast l'Djudèye, èt r'toûrnast-è' l'Galilèye.

4. I' d'vast don passér pà l'Sâmârèye.

5. Il-arivast-èn-eune vèye nomèye "Sichar", to' près dè tchamp qu'Djâcob aveûst d'né a Djôsèf, si fi.⁷

6. C'èst don là qu'èsteûst "l'puse d'a Djâcob", èt Jézus, nôhi dè voyètche, èsteûst-achou à bwêrd dè puse; c'èsteûst-a pô près l'sihînm'êure dè djoû.⁸

7. Eune feume di Sâmarèye vinast pûhî d'l'êwe, èt Jézus qu'èsteûst d'meunou la, lî dihast: Done mu a beûre !

8. Sès dicipes èstîst-alés è'l'vèye pos-atchetér-a magnî.

9. Li feume sâmaritine lî dihast: Kimint ! Twè, qu'ès Djwif, mi d'mande tu a beûre, a mi qui sost-eune feume di Sâmarèye ? Po' comprînde çoula, i' fâst k'nohe qui lès Djwifs ni s'ètindîst nin fwêre bin-n-avou lès Sâmaritins.

10. Jézus rèspondast: Si t'sèpéves li prèzint qu'Diu à por twè, èt quî èst l'ci qui t'dimande a beûre, c'èst twè-mînme qui li âreûs dit: Done mu a beûre ! Adon, i' t'âreûst d'né d'l'êwe peure.⁹

11. Li feume lî dihast: T'n'as rin po' pûhî, èt l'puse èst fwêre pârfond ! Di wise âreûs-t' don di cise peure êwe la ?

12. Ès-t' pus grand qu'nos'père Djâcob, qui nos-à d'né c'puse la, èt qu'î à beuvou lu-mînme, avou sès fis èt totes sès bièsses ?

13. Jézus lî rèspondast: Saqwante quî, qui beûst di c't-êwe la qui vinst d'â puse, ârèst co todîs seû, mâgré tot;

14. mins l'ci, qui beûrèst d'l'êwe qui mi dj'lî done, n'ârèst djamâye pus seû, èt cist'êwe la d'vinrèst-è' lu com'eune soûce qui l'abuvrèyerèst djusqu'a d'vins l'vèye èternéle.

7. Djènèse 48 v.22

8. l'dîné, o doz'êure po' nos-ôtes.

9. L'êwe dèss puses, èn'Israhéle, èst todîs-on p'tit pô salèye.

15. Li feume îl dihast: Sègneûr ! Done mu di c't'êwe la, adon qui dj'n'âyahe djamâye pus seû, èt qu'dji n'deûhe pus meni d'si lon, djusqu'a chal pos-î pûhî tot l'timps d'l'êwe.

16. Vas ! Lî dihast Jêzus; houke ti bouname, èt rivins-avou lu !

17. Li feume rèspondast: Dji n'à nin d'bouname! Jêzus îl dihast: T'as rézon dè dîre qui t'n'as nin d'bouname.

18. C'èst l'veûre qui t'dis, pace qui t'èn-n'as-avou cinque, mins t'n'ès nin marièye avou l'one qu'èst-asteûre avou twè.

19. Sègneûr ! Dihast l'feume; dji veûst bin qu'vos-èstéz profète; adon, n'ast-eune saqwè qui dj'vâreû bin sèpi !

20. Nos péres avèst-adoré so' cise montagne chal; mins vos dihéz, vos-ôtes lès Djwifs, qu'i' fâst-adoré a Djêrusâlème; qui fâ't-i' don fér ?

21-22. Jêzus rèspondast: Feume ! Creûs me, l'eûre vinst wise qui ci n'sèrèst pus so' cise montagne, ni a Djêrusâlème qui vos-adôreréz l'Pére; vos-adoréz çou qu'vos n'kinohéz nin; mins nos-ôtes, nos adorâns çou qu'nos k'nohâns, cà l'sâlut vinst dèss Djwifs.

23. L'eûre arive, èle èst mînne dèdja la, wise qui lès vèritâbes adorateûres adôronst l'Pére èn-isprit èt d'vins l'veûre; cà c'èstèst cès-la lès-adoreûrs qui l'Pére dimande.

24. Diu èst-Isprit; adon, fâst qu'lès cîs qui l'adorèst, l'adorihèst-èn-isprit èt d'vins l'veûre.

25. Li feume îl dihast: Dji sé bin qui l'Mèssèye (èn-èbreû), c'èst a dîre li Criste, deûst meni; èt qwant-i' sèrèst menou, c'èst lu-mînme qui nos-expliquerèst-adon tot çoula.

26. Jêzus îl dihast: Djè l'so, mi qui t'djâse !

(p. 7)

Jêzus èt lès Sâmaritins.

27. C'èst-a c'moumint la qui sès dicipes arivérest, adon i's fourist-èwarés dè l'veûre djâsér-avou 'ne feume sâmaritine; seûlemint, n'à nouke qui wèzast portant l'qwèstionér to' îl dihanst: Qui d'mande tu? o bin: Di qwè djâse tu avou lèye ?

28. Adon l'feume s'en-n'alast to' roûvianst mînme s'crutche po' pûhî l'êwe, èt èle racontast-âs djins dè l'vêye:
29. Vinez veûre, n'ast-in-ome qui m'à dihou tot çou qu'dj'a fêst; ni sèreûst ce nin l'Mèssèye qui nos-èst-anoncî ?
30. Lès djins sôrtirest-èt vinérest-èvè lu po' l'veûre.
31. C'èst-adon qu'lès dicipes lî dihérest: Mêsse! Vinéz magnî !
32. Mins i' rèspondast: Dj'a a magnî eune noûriteûre qui vos n'kinohéz nin;
33. lès dicipes pinsist-insi, to' sè l'dihanst lès-onks-âs-ôtes: Eune saqui lî âreû't-i' apwèrté a magnî ?
34. Jésus lèzîs dîhast: Mi nouriteûre, c'est d'fêr l'volté dè ci qui m'ast-èvoyî, èt d'acompli si-oûve.
35. Ni dihéz ves don nin qui n'à co qwates meûs djusqu'a l'awouse ? Vola, dji-v's-è-l'di, lèvez don lès-ouyes, èt r'loukî bin lès tchamps; i's blankihèst dèdja po' l'awouse !
36. L'ovri qui faist l'awouse, riçûst-on salére, èt il-ègrègne dès frûtes po' l'vèye èternéle; çoula, po' qui l'ci qui sînme, èt qui l'ci qu'awoustèye, si rafiyîhest-èssonle.
37. So' çou-chal, c'est l'veûre çou qu'on dist: èn-n'ast-onke qui sème, èt c'est-in-ôte qui rècolte !
38. Dji-v's-a evoyîs fêr l'awouse wise qui vos n'avîs nin sèmé; d'ôtes-avèst-ovré, èt vos-èstéz-intrés d'vins leûr-ovrètche !
39. Plusieûrs Sãmâritins creûhirest-è' Jésus, a cåse di cise dèclarâcion fôrméle di l'feume: l' m'à dit tot çou qu'dj'a fêst !
40. C'est po' çoula qui qwant-i's vinrîst l'trovér, i's lî d'mandérest di d'meuni avou zèls. Il-î d'meunast-adon deûs djoûs.
41. C'est-a c'moumint la qu'on brâmins pus grand nombe di djins creûhîrest-a cåse di s'parôle;
42. l's dihérest-adon a l'feume: Ci n'est pus-a cåse di çou qu't'as-acèrtiné qu'nos creûhâns-è' lu; pace qu'asteûre nos l'avâns-ètindou nos-ôtes-mînmes, èt nos sepâns bin qu'il-est vârmint l'Mèssèye; c'est-a dîre, l'sâveûr dè monde !

Jézus wèrihe li fi d'in-oficîre.

43. Après ces deûs djoûs, Jézus 'n-alast-èvé l'Galilèye.

44. Cà i' voleûst-î rintrér, pace qu'il-aveûst dit lu-minme qu'on proféte n'est nin onoré è' s'prôpe patrèye.

45. Qwant-il-arivast-è' l'Galilèye, i' fourist bin r'çû pà lès Galilèyins, qu'avist vèyou tot çou qu'il-aveûst fêst pindint l'fièsse, a Djèrusâlème; pace qui zèls avou avîst stu a l'fièsse.

46. I' r'toûrnast-adon a Cana, la-wise qu'il-aveûst candji l'êwe pà dè bon vin. N'aveûst-a Capérenahome in-oficîre dè roye di Galilèye¹⁰, qui s'fi èsteûst malåde.

47. Ayanst-apris qu'Jézus esteûst rimenou d'Djudèye, il-alast l'trovér, èt il lî d'mandast d'dihinde avou lu, po' rwèri s'fi qu'èsteûst si malåde qu'il-èsteûst to' près d'èn-nè mori.

48. Jésus lî dihast: Si vos n'veûhéz nin des prodidjes èt dè mirâkes, vos n'vôhéz nin creûre çou qu'dji ves di!

49. L'oficîre lî d'mandast portant: Sègneûr, si ves plaist ! Dihindéz-asteûre, divant qui mi-éfant n'moûre !

50. Rintère è' t'mohone! Lî rèspondast Jézus: T'fi est vikant. Èt l'pére s'én-n'alast, cà i' creûhast-è' l'parôle d'a Jésus.

(p. 8)

51. So l'timps qu'i' dihîndeûst, sès chèrvants vinîst dèdja a s'résconte po' li apwértér l'bone novèle: Ti-éfant vike !

52. Il lèzîs d'mandast-a quén'eûre si fi aveûst stu mî; èt i's lî dîrîst: C'est-îre a l' sèptinm'eûre¹¹, qui l'fîve èst toumèye d'on côp, tote di seûle !

53. Li pére rik'nohast qui c'èsteûst bin-n-a c't eûre la qu'Jézus lî aveûst dit: Rintère è't'mohone, t'fi èst vikant !

Adon, a cåse di çoula, ci n'èst nin lu tot seû qui fourist convinkou, mins-i'creûhast-avou tote si famille èt sès chèrviteûrs.

10. Hérôde Antipassius

11 (*Tras'eûre, po' nos-ôtes*)

54. C'est l'deûsînme mirâke qui Jésus fast; c'êsteûst-â moumint qu'i' r'vinast-è'l' Galilèye, après s'voyèdche è'l'Djudèye.

5. Cinquînme tchâpîte.

Jézus riwèrihe on parâlitique.

1. Après çoula, n'ast-avou eun'ôte fièsse djuve (probâblumint li fièsse "dès samînnnes"), èt Jésus montast-a Djèrusâlème.
2. La, to' près di l'pwète "dès bèrebis", n'aveûst-eune picène qu'aveûst cinqs pôrtiques, èt qui s'nomeûst-én-èbreû "Bètèsda".¹²
3. Dizo cès pôrtiques, n'aveûst-on grand nombe di malâdes, d'aveûles, di clèpteûs èt d'parâlitiques-qu'èstîst coukîs; èt c'est la qu'i's ratindîst turtos' qui l'êwe clapotahe.
4. N'aveûst-in-andje qui dihîndeûst di timps-in timps d'vins l'picène, èt qu'adjiteûst l'êwe; adon, l'prumî qui dihîndeûst-a c'moumint la, èsteûst rwèri, saqui c'seûhe si maladeye.
5. La, qui ratindeûst-avou tos lès-ôtes malâdes, n'aveûst-in-ome parâlisé qu'i èsteûst dèdja dispôye trint'ûtès-annèyes.
6. Jésus l'âyanst-aporçûvou, èt sèpanst qu'il-èsteûst la dispôye si longtimps, lî d'mandast: Vous-t'èsse riwèri ?
7. Li parâlitique lî rèspondast: Sègneûr ! C'èst qu'i' n'à nouke po' m'tapér-è' l'êwe qwant-èle èst-adjitèye, adonfâst qu'dji m'hîretche mi-mînme come dji pou, èt so c'timps la, n'ast-in-ôte, bin sûre, qu'î dihinst d'vant mi, a tos lès côps !
8. Jésus lî dihast: Live tu, prins t'payôsse, èt rote !
9. So' l'côp-i'fourist rwèri; i' prinast s'payôsse, ét i' rotast.
10. Seûlemint, c'èsteûst-on djoû di r'pwès¹³, adon lès Djwifs dihérest-â ci qu'èsteûst rwèri: C'èst li r'pwès, èt oûye, t'n'as don nin l'drwè d'èpwèrtér t'payôsse !
11. Il leûzîs rèspondast: C'èst l'ci qui m'a rwèri qui m'ast-ossi dit dè l'prînde èt d'rotér.

12. Çou qui voust dîre: "Mohone di mizèricôrde" ».

13. l'sabat, én-èbreû

12. Adon, i's î d'mandérest: Quî-èst-ce li ci qui t'à dit çoula: Prins t'payôsse, èt rote ?

13. Mins-i' n'sèpeûst nin mînme quî l'aveûst rwèri, cà Jézus aveûst disparètou à mitan d'tos lès djins qu'èstîst la.

14. Ci fourîst Jézus qui l'ritrovast-e'Timpe; i' î dihast-adon: Voci, t'as stu rwèri (è' t'cwêre); adon, ni pétche pus, di sogne qu'i'n't'arives eune saqwè d'bin pé (è' ti-âme).

15. L'ome s'én-n'alast, èt il-anonçast-às Djwifs qui c'èsteûst Jézus qui l'aveûst rwèri di s'parâlisèye.

16. C'èst po' çoula, pace qui ça s'aveûst passé on djoû d'sabat, qu'lès Djwifs rilidjeûs porsûvîst Jézus.

Jézus dèclâre si-égâlitè avou s'Pére.

17. Mins Jézus leûzîs dihast: Mi Pére ast-adji djusqu'asteûre; mins, mi-ossi a présint, dj'adjihe come lu !

(p. 9)

18. À cåse di çoula, lès rëlidjeûs qwèrîst-a l'fé mori; a cåse di çou qu'i'n'rèspècteûst nin l'sabat, mins-ossi, èco bin pus pace qu'il-apeûst Diu, s'prôpe Pére; si dihanst-insi ègâl'avou Diu.

19. Jézus leûzîs rèspondast: Vårmint ! C'èst l'veûre qui dji ves di; li Fi ni poust rin fér d'lu-mînme, mins c'èst seûlemint pace qu'il l'à vèyou fér pà l'Pére qu'i' poust-ossi l'fér; adon tot çou qui l'Pére faist, l'Fi l'faist-avou.

20. L'Pére îme li Fi, èt c'èst lu qu'li ast-aksègni tot çou qu'i' faist; adon, i' ves mostêrèst dès saqwès bin pus grandes qui çou-chal, po' qu'vos sèyîz-èco pus-è' l'èwaremint.

21. Èfèctivemint, come li Pére rèssussite lès mwêrts èt lès faist vikér, dè l'mînme manîre, li Fi faist vikér qui i' voust.

22. Di pus, l'Pére ni djudje nouke, mins il-à r'mètou l'djudjemint inte dès mins d'â Fi, qu'il-ast-èvoyî;

23. afize qui turtos-onorèssèst li Fi come i's-onorèst l'Pére. Adon, si vos n'onoréz nin l'Fi, vos n'onoréz nin l'Pére nin pus.

L'otôrité d'a Jésus.

24. Vârmint, c'est l'veûre, dji-v's-è-l'di, li ci qui m'hoûte èt qui creûst-â ci qu'm'ast-èvoyî, à l'vèye èternéle èt n'vinst nin è' djudjemint, mins-il-èst dèdja passé di l'mwêre a l'vèye.

25. Vârmint, c'est l'veûre, dji-v's-è-l'di, l'eûre vinst; èt èle èst dèdja la; la-wise qui lès mwêrts ètindronst l'vwè d'â Fi d'Diu; adon lès cîs qu'l'aronst-ètindowe èt què-l'hoûteronst, vikeronst.

26. Èfèctivemint, conte li Pére à l'vèye è' lu-mînme, il-ast-adon d'né à Fi d'aveûr'ossi l'vèye è' lu-mînme,

27. èt il li à d'né l'pôhance di djudjî, cà il-èst l'Fi fêst-ome.

28. Vârmint ! Ni sèyîz nin èwarés, di çou qui dj'di, l'eûre vinst wise qui lès mwêrts, divins leûrès tombes, ètindronst s'vwè.

29. Lès cîs qu'àronst fêst çou qu'Diu d'mande sôrtiheronst po' l'rèsurôksion èt l'vèye èternéle; mins lès cîs qu'n'avèst nin volou l'hoûté, qui fêst-a leûre manîre, èt qu'avèst continowé a pratiquî l'pèchî, rèssussiteronst-ossi, mins pos-èsse djudjîs.

30. Mins ci n'èst nin d'mi-mînme qui dji djudje, c'est sùvant l'voleté de ci qu'm'ast-èvoyî; èt m'djudjemint èst djuste d'après çou qu'dj'ast-ètîndou, come mi l'à d'mandé m'Pére.

31. Si c'èsteûst d'mi-mînme qui dji m'rindeû tèmognèdje, ci n'sèreûst nin l'veûre, èt vos pôrist n'nin m'creûre.

32. Portant, c'est-in-ôte qui rinst tèmognèdje por mi; adon c'est, qu'çou qu'dji di, c'est bin l'veûre !

33. Vos-avéz vos-ôtes-mînmes-èvoyîst dès mèsédjîs-adlé Djhan; èt c'est zèls qui-v's-avèst rapwèrté l'tèmognèdje di l'veûre.

34. Por mi, ci n'èst nin l'tèmognèdje d'in-ome qui compte, dji v's-è-l'rapinse po' qu'vos creûhîssest-èt qu'vos sèyîssest sâvés.

35. Dhjan à stu l'loumîre qui lûst po' on timps, adon vos-avéz polou vos rèshondi èt r'glati avou lu seûlemint so c'timps la.

36. Mins mi, dj'a on tèmognèdje brâmins pus grand qui l'ci d'Djhan, c'est l'ci dès mirâkes qui, mi l'Fi, dj'fai; cà sins m'Pére dji n'pôreû nin fér cès-oûves la, c'est don bin la l'proûve qui ci n'poust-èsse qui lu, qu'm'ast-èvoyî.

37. Di pus, sovenéz ves qui m'Pére lu-mînme à tèmognî por mi; èt qu'vos-avéz-ètîndou s'vwè, mins vos n'l'avéz nin vèyou.

38. Portant, vos n'hoûtéz nin çou qui ves dist, pusqui vos n'vôhéz nin creûre qui dj'a stu èvoyî po' vos-apwèrtér s'mèssèdje.

39. Vos lîhéz lès Sripseûres, pasqui vos pinséz-î trovér l'vôye di l'vèye èternéle; à fêt, c'èst djustumint d'mi qu'èles djâsèst.

40. Mâgré tot çoula, vos n'vôhéz nin meni èvè mi po' qu'dji pôhe vos d'nér cise vèye èternéle la, qui vos r'qwèréz tofîs.

(p. 10)

41.-42. Dji n'a d'keûre qui vos m'aprovîz-o nèni, cà dji n'riçû nin m'glwêre dès-omes, èt dji ves kinohe turtos, adon dji sé fwêre bin qu'l'amoûre di Diu n'èst nin d'vins vos-ôtes.

43. Djè l'sé bin, pasqui dji so menou à Nom d'à Pére, èt qu'vos n'mi r'çûvéz nin; mins vos-înméz mî dè r'çûre lès cîs qui menèst vos platchetî è' leûr nom, po' ves-amadoûlér.

44. C'èst don normâl qui vos n'mi creûhîz nin, pusqui vos ves rindéz glwêre lès-onkes-âs-ôtes, èt qu'vos n'riqwèréz nin l'vèritâbe glwêre qui n'poust meni qui d'Diu seûlemint.

45. Ni pinséz nin qu'c'èst mi qui-v's-acuse divant l'Pére; li ci qui-v's-acuse, c'èst Mohise, cà c'èst d'vins si lwè qu'vos-avéz mètou tote vosse confyinse pos-èsse sâvés.

45. Portant, si vos creûhîz-è' c'qui Mohise vos-à dit, vos m'creûrîz-ossi, pusqu'il-à scrîst-a m'seudjèt.

47. Adon qu'vos n'creûhéz dèdja nin è' çou qu'il-à scrîst, dji n'm'èware nin qu'vos n'creûhéz nin mès parôles nin-pus.

6. Sihînme tchâpîte.

Li meultiplicâcion dès pans.

1. Après çoula, Jésus s'èn-n'alast di l'ôte dè costé dè l'mére di Galilèye, qu'on noum'ossi l'lâke di Tibériâde.

2. N'aveûst-eune grande foule di djins què l'sûvîst, pasqu'i's veûhîst lès mirâkes qu'i' feûst, èt qu'i' rwèriheûst lès malâdes.
3. Jézus gripast so' l'montagne, èt i's'achèyast-avou sès dicipes.
4. Come djustumint on-n-esteûst to' près di l'Pâque, n'aveûst co brâmins pus d'djins, qu'd'âbitudes, avâ lès vôyes.
5. Jézus to' lèvanst lès ouyes, veûhast-adon eune meultiteûde di djins vini èvè lu, èt i' dihast-a Filipe: Wis'alân-gnes trovér dès pans po' nôûri tote cise foule la ?
6. Mins-i' diheûst-èvidamint çoula po l'èprouvî, cà i' sèpeûst dèdja fwêre bin çou qu'il-aleûst fér.
7. Filipe lî rèspondast: Avou lès deûs cints dèniés qu'nos-avânt, nos n'sèperîs nin 'n-achetér po' qu'turtos-en-âyèssèst-eune miète !
8. Onke di sès dicipes, André, l'fré d'Simon Pîre, lî dihast:
9. N'ast chal to' près d'mi, on djône galiârd qu'ast-avou lu cinqs pans èt deûs pèhons, mins c'èst vârmint come si c'n'esteûst rin, po' poleûre nôûri ostant d'djins !
10. Jézus k'mandast: Féz-achîre tot l'monde, la so' lès jèpes ! l's s'achîrest-adon turtos, èt i's-èstîst-âviron cinqs mêyes-omes.
11. Jézus prinast lès pans, rindast grâce; èt il-èn'n-d'nast-on bokè a turtos lès cîs qu'èstîst la; i' prinast-ossi lès pèhons, èt i' fast l'mînm'afére, djusqu'a c'qui tot l'monde fouhe chèrvou.
12. Qwant turtos-âyîssèst magnî a leûr faim, i' d'mandast-âs dicipes di ramasser lès bokès qui d'mèunîst, po' n'nin k'tapér.
13. Avou lès rèstes, i's rimplihérest-insi doses banstès.
14. Qwant li foule si rindast compte dè mirâke qu'i' meneûst d'fér, lès djins dîrîst: C'èst bin lu l'proféte qui nos ratindâns !
15. Jézus sèpanst qu'i's-alîst voleûre èn-nè fér leûr roye téréste, si r'tirast-adon tot seûl-èn-eune catche so' l'montagne.

Jézus rote so l' êwe

16. A l'vèsprèye, sès dicipes dihindîrest djusqu'à låke.
17. l's montérest d'vins-eune bârke, pos-alér-a Capérenahome, di l'ôte dè costé di l'mére; li nute èsteûst dèdja toumèye, èt Jézus ni lès-

aveûst portant nin co raksûs.

(p. 11)

18. So l'timps qu'i's ramîst po travièrsî, li vint s'lèvast, adon qu'i's-èstîst-a cinqs kilomètes, a pô près.

19. Å moumint qu'i's-avîst sogne di s'ritoûrnér-a câse di l'timpéte, Jézus arivast to' rotanst so' l'êwe.

20. Il djusqu'â dihast: Ni cringnîz rin, c'est mi qui so la !

21. I's vohîst-adon l'prînde è'l'bârke, mins so l'côp, i's fourîst-arivés to' djust'a l'plèce, la-wise qu'i's vohîst-acostér.

22. Li lend'min, l'foule qu'èsteust d'meunèye di l'ôte dè costé, s'aporçûvast qu'i'n'èsteûst pus la, mins qu'eune seûle bârke manqueûst, èt i's creûhîst qu'lès dicipes avîst travièrsé to'seûls

23-24. Après aveûre qwèrou, qwant-i's veûhérest qu'i's nè l'trovîst nin, i's montérest-adon d'vins lès-ôtès bârques, èt dès cises d'âs pèheûrs qu'èstîst menowes di Tibériâde.

25. Arivés-a Capérenahome, i's fourîst-èwarés dè l'trovér, èt i's lî d'mandérest: Rabin ! (Mêsse) Kimint'èstéz ves vinou chal ?

26. Jézus rèspondast: Vârmint, c'est l'veûre qui dji ves di; vos m'qwèréz, mins nin pasqui vos-avéz vèyou dès mirâkes, mins pasqui vos avéz magnî dè pan, èt qu'vos-avéz stu rapahous.

Jézus èst l'pan d'veye.

Dji-v's-è-l'di; ovréz, nin po' l'nouriteûre qui pèrihe, mins po' l'cise qui subzistèye è' l'veye èternéle; c'est-a dîre po' l'cise qui l'Fi fêst-ome vos dinrèst; èt c'est djustumint po çoula qui l'Père vos l'ast-èvoyî avou s'pôhance.

28. I's lî d'mandérest: Qui d'vân-gnes fér pos-ovrer-a l'oûve qui Diu nos d'mande, èt ossi po' lî èsse âgrèyâbe ?

29. Jézus rèspondast: L'voleté d'a Diu, c'est qu'vos hoûtîssest turtos l'ci qu'il-ast-èvoyî po' vos l'dîre.

30. L'peûpe lî dimandast: Po' qu'nos creûhiâns qu't'ès bin l'ci qu'ti dis-èsse, mostère nos don èco dès mirâkes,

31. èt done nos tos lès djoûs dè pan, to' come nos ancètes èn-n'avèst r'çûvou qwant-i's-èstîst d'vins l'dézère; sûvant çou qu'il-èst scrîst:

Il lèzîs d'nast-a magnî l'pan vinou d'âs cîles¹⁴

32. Jésus leûzîs rèspondast: Vârmint, c'èst l'veûre, dji-v's-è-l' di; ci n'èst nin Mohise qui-v's-à d'né l'mâne, mins c'èst m'Père lu-mînme, èt asteûre i' ves done li vèritâbe pan vinou d'âs cîles.

33. Cà l'vré pan d'a Diu, c'èst l'ci qu'dihinst d'âs cîles èt qui noûrihe l'âme, po'd'nér-insi l'vèye èternéle à monde.

34. I's dihérest-adon: Sègneûr ! Done nos todis di c'pan la.

35. Jésus leûzîs rèspondast: Mi, dji so l'pan d'vèye ! Li ci qu'vinst-a mi n'ârèst mâye pus faim; ossi l'ci qui m'creûst èt hoûte çou qui dj'di, n'ârèst djamâye pus seû.

36. Mâlureûsemint, come dji ves l'a 'dja dit: Vos m'avéz vèyou èt ètîndou, mins portant vos n'vôhéz nin m'creûre !

37. Tos lès cîs qui m'Père mi done vinronst-a mi, èt dji n'mètrè djamâye foû, onke dès cîs qu'vinèst-a mi.

38. Cà, si dji so dihîndou d'âs cîles, c'èst-euniquemint po' fér l'voleté di m'Père qui m'ast-èvoyî.

39. Awè ! èt li voleté di m'Père, c'èst qu'dji n'piète nouke dès cîs qu'i' m'a d'né, èt qu'dji lès rèssucite à dièrin djoû.

40. Voci èfèctivemint l'voleté di m'Père: Quéque saquî qui veûst l'Fi èt creûst-è' lu veritâblumint, âyahe li vèye èternéle; adon djé l'rèssussiterè à dièrin djoû.

41. Lès mèsses dès Djwifs meuremurîst-adon conte di lu; çoula, pasqu'il-aveûst dit: Mi, dji so l'pan dihîndou d'âs cîles !

42. I's dihîst: Ci-chal n'èst ce nin Jésus, li fi d'a Djôzèf ? Nos k'nohâns don fwêre bin s'père èt s'mére; adon, kimint pou-t-i' nos dîre qu'il-èst dihîndou d'âs cîles ?

14. Ps.78 v.24

43. Jézus dihast: Ni meuremuréz nin insi inte di vos-ôtes.

44. Nouke ni poust meni a mi, si l'Pére qui m'ast-èvoyî ni l'ahètche, èt ci-la djè rëssussiterè å dièrin djoû.

45. C'èst-asteûre çou qu'èst scrîst pà l'proféte¹⁵ "*I's sèronst turtos-acsègnî par Diu*". Adon quéque saquî qu'ast-ètîndou l'Pére èt qui sùst si-acsègnemint, vinst-a mi èvidamint.

46. Ci n'èst nin qu'eune saquî åye èfèctivemint vèyou l'Pére; cà n'à qu'mi qui vinst d'lu qui l'åye màye rehèlemint vèyou.

Jézus anonce dèdja li Sinte Cinne.

47. Vårmint, c'èst l'veûre qui dji ves dit: Li ci qui m'creûst-à dèdja l'vèye èternéle;

48. cà, mi, dji so l'pan d'vèye !

49. Vos péres avèst magnî l'mån'e'dézére, mins-i's-èstèst mwèrts.

50. C'èst-asteûre li vèritåbe pan vikant dihîndou d'ås cîles, èt si 'ne saquî 'nè magne, i' vikerèst-èternélemint.

51. Mi, dji so c'pan la, Cà l'pan qui dj'vos done c'èst m'cwêre, po' d'nér l'vèye èternéle å monde.

52. Lès Djwifs si k'pètrognîst-inte di zèls èt i's dihîst: Kimint pou't-i' don nos d'nér s'cwêre a magnî ?

53 à 55. Jézus riprindast: Vårmint, c'èst bin l'veûre qui dji ves dit: Si vos n'magnîz nin l'tchåre d'å Fi fêst-ome, èt si vos n'beuvéz nin s'song, vos n'avéz nin l'vèye èternéle divins vos. Li ci qui magne mi tchåre èt qui beûst m'song à dèdja l'vèye èternéle, adon djé l'rëssuciterèst-å dièrin djoû; cà m'tchåre èst vèritåblumint eune nouriteûre, èt m'song-ossi èst vèritåblumint on beuvrètche !¹⁶

56. L'ci qui magne mi tchåre èt beûst m'song, èst-avou mi, èt mi dj'so d'vins lu.

57. Come li Pére qu'èst-èternèl, m'ast-èvoyî, èt qu'dji vike divins

15. Djèrèmie 31:34

16. Isprite mint: veûre v.64 èt §5.

l'Pére; insi, l'ci qui m'magne vike par mi;

58. c'est don chal li vèritâbe pan dihîndou d'âs cîles, èt ci n'est nin come li ci qu'vos péres avèst magnî; cà i's-èstèst mwèrts. Mins lès cîs qui magnèst di c'pan chal, zèls vikeronst-ètèrnélemint.

59. C'est l'acsègnemint d'Jézus, è' l'sinagogue di Capérenahome.

60. Après-aveûr'ètîndou çoula, plusieûrs di sès dicipes lî dihérest: sise parôle la èst bin deûre, c'est mâlàhèy'à comprînde ?

61. Jézus, sèpanst fwêre bin qu'ses dicipes meurmurîst-inte di zèls, leûzîs dihast: Çoula vos scandalise !

62. Qui dîrîz ves don, si vos veûhîz l'Fi fêst-ome rimontér-âs cîles, la-wise qu'il-èsteust-â d'avant ?

63. C'est l'Isprit qu'faist vikér, èt l'tchâre ni chève-st-a rin. Lès parôles qui dj'vin di ves dîre, èstèst-Isprit èt vèye !

64. Dji sé qu'en 'n'à d'vins vos-ôtes qui n'mi creûhèst nin; diha't-i' co; cà i'sèpeûst bin dispâye li k'mincemint lès cîs qui l'creûhîst-o nèni; di pus-i' k'noheûst l'ci què l'trayihereûst.

65. C'est poqwè dji-v's-a dit: Nouke ni poust meni a mi, s'i' n'est nin atirî pà l'Pére lu-mînme.

66. À c'moumint la, eune pàrtèye di sès dicipes si r'tirérest di lu, èt cèssérest dè l'sûre; cà i's n'creûhîst nin vèritâblumint.

67. Jézus d'mandast-âs doses: Èt vos-ôtes, ni vôhéz ves nin vos-én-n'alér-èt m'abandenér-ossi ?

68. Simon-Pîre lî rèspondast: Sègneûr ! a quî îrî-gnes bin d'ôte ? N'à qu'twè qu'as lès parôles po' nos d'nér l'vèye ètèrnéle !

69. Nos-ôtes, nos t'creûhâns èt nos sèpâns bin qu't'ès l'Criste, c'est-a dîre, li Sint Fi vinou d'a Diu l'Pére !

70. Jézus leûzîs rèspondast: C'est mi qui-v's-a tchûsis, vos lès doses; èt portant onke, di vos-ôtes, èst-èmacrâlè d'on dèmon !

71. l' djâseûst d'onke di zèls, di Djuda l'Iscriôte, l'fi d'a Simon, cà i' sèpeûst dèdja bin qu'c'est lu qui l'trayihereûst.

7. Sèptîme tchâpîte.

Lès frés d'a Jésus nè l'creûhèst nin.

1. Après çoula, Jésus 'n-alast parcori lès viyèdjès di l'Galilèye, cà i' sèpeûst qui dès Djwifs qwèrîst-a l'fér mori; adon, i'n'vôheûst nin d'meuni d'vins l'Djudèye.
2. Com'on-n-esteûst-a quéques djoûs di "l'fièsse dès heutes"; èt qu'c'est-eune dès comémorâcions lès pus-impôrtantes d'Israhéle;¹⁷
- 3-4. lès frés d'a Jésus li dîhérest to' s'moquanst d'lu: Vas don a Djerusâlème, la-wise qu'i'n'à bramins d'djins po'veûre tès mirâkes; cà, è' t'catchanst-insi, n'à wère qui t'kinoheronst; adon vas lèzîs mostrér-a turtos qu'c'est bin twè l'pus grand !
5. Lès propes frés d'a Jésus ni creûhîst don nin, zèls nin pus, qu'il-esteûst veritablumint li Fi d'a Diu, fêst-ome.
6. Jésus leûzîs rèspondast: L'moumint d'î alér n'est nin co menou por mi; mins po' vos-ôtes, ci n'à nol'impôrtince; adon, alèz-î !
7. L'monde ni vos hést nin; mins mi, i'm'hést fwêre, cà dji l'acuse di fér l'mâ èt d'èsse ârîre di Diu.
8. Vos-ôtes, vos poléz monter-a l'fièsse; mi, dj'irè pus tard, qwand l'moumint sèrèst menou d'acompli m'mission.
9. C'est-insi qu'i' n'î alast nin avou sès frés.

Jésus vast-ossi a "l'fièsse dès heutes".

10. Jésus ratindast qu'sès frés sèyèssèst-èvoÿe 'vè Djèrusâlème, adon il-î alast-ossi, mins d'eune manîre fwêre discrète, come sècrémint, èt sins s'fér trop veûre dès djins.
11. Lès mèses dès Djwifs, si dotanst-on pô qu'i'vinreûst malgré tot, l'qwèrîst-è' l'foule, èt d'mandîst-après lu.
12. Les djins djâsîst brâmins-inte di zèls; èn-n'aveûst qui dihîst: " C'est-in-ome qui n'faist qui l'bin !" Mins d'ôtes rèspondîst: "Nèni ! C'est l'contré, i'flouwe li peûpe".

17 « po' s'sov'ni pârticulièremint d'â passèdje divins l'dézère »

13. Toffis, n'à nouke qui l'disfindeûst fwère, di sogne dès chèfs.
14. Tot d'on côp, à mitan de l'fièsse, Jésus montast-à Timpe, èt i' k'minçast-a prêchî d'vant tot l'monde.
15. Lès grands mèches fourîst-èwarés d'l'ètinde, èt i's dihérest: Kimint pou't-i' k'nohe si bin tot çoula, lu, qui n'à mînme djamâye situ d'vins-eune di nos scoles ?
16. Jésus qui sèpeûst çou qu'i's pinsîst, dihast: Ci n'est nin mès-idèyes qui dj'acsègne, mins ça vinst d'Diu qu'm'ast-évoyî.
17. Si n'ast-eune saquî qui lîst lès Scripteûres, i' k'nohe l'voleté d'Dui, èt i' sèst-adon qu'çou qui dj'di èst bin l'veûre.
18. L'ci qui djâse di lu-mînme qwîre li glwêre po' lu-mînme; mins l'ci qui rinst glwêre a Diu, djâse di s'pårt èt n'voust rin d'ôte.
19. Dji-v's-è-l'di ! N'à nouke di vos-ôtes qui rèspectèye li lwè d'Mohise; adon, di qwè m'akuséz ves èt poqwè vôrîz ves mi towér ?
20. L'foule lî rèspondast: T'as pièrdou tès sînses, sûremint ! Quî èst ce qui t'djâse di t'voleûre fér mori ?
21. Jésus dihast-adon: Dj'a fêst-eun'oûve on djoû di r'pwès, èt vos 'n avéz stu turtos-s-èwarés.
22. Mohise vos-ast-ordoné l'circonsîzion; çou qui nos vinst d'ayeûre de l'tràdicion dès patrèyârtches; èt po' rèspectér li lwè, vos l'fèz portant bin-n-on djoû di r'pwès.
23. Si in-ome poust r'çûre li circoncsion on djoû d'sabat, po' qu'li lwè so l'santé d'in-èfant seûye rèspectèye; poqwè v'mâvréz ves pasqui dj'a rindou l'santé a in-ome tot-ètîre, ci djoû la ?

(p. 14)

24. Ni djudjîz nin sùvant lès aparînces, mins djudjîz don to' rèflètchissanst-on pô, èt vos vièréz qu'dj'a rêzon.
25. Quéques-âbitants di Djèrusâlème, to' l'veûhanst dihérest: N'est ce nin don l'ci qu'on qwîre a fér mori ?
26. L'vochal portant qui djâse asteûre divans tot l'monde, èt n'à nouke qui wesse lî dîr'eune saqwè ! Sèreûst ce adon qu'nos mèches ârîst

rik'nohou qu'il-èst bin l'Mèssèye qui nos ratindîs ?

27. Portant kimint çoula èst-i' possible ? Ci-chal nos l'kinohâns, cà nos sèpâns la-wise qu'il-à menou à monde; èt qwant li Mèssèye vinrèst, ci sèrèst d'on seûl, côp sins qu'on sepe d'wise qui vinst !

28. Jézus prêteûst-è' Timpe, èt i' sèpeûst çou qu'i's pinsîst, adon il leûzîs brèyast: Awè ! vos m'kinohéz èt vos sèpéz d'wise qui dj'vin ! Seûlemint, dji n'so nin menu d'mi-mînme; mins dj'a stu èvoyî pà eune saquî qu'èst l'veûre-mînme, èt qu'vos n'kinohéz nin !

29. Mins mi, djè l' kinohe fwère bin, pasqui dj'èsteû to' près d'lu, èt qu'c'èst di s'pârt qui dj'vin.

30. Tos-ètindanst çoula, lès mèsses dès Djwifs vôhîst l'arèstér, mins n'à portant nouke qui lèvast l'min sor lu; cà si-eûre, qu'èst ficsèye uniquemint par Diu, n'èsteûst nin co arivèye.

31. On grand nombre dès cîs qu'èstîst la creûhîrèst-è' lu, to' dihanst: Qwant li Mèssèye deûreûst meni, d'vins l'fond, pôreû-t'i' fèr pus d'mirâke qui ci-chal ?

Lès Fârizyins vôhèst-arèstér Jézus.

32. To' veûhanst lès rèakcions dès djins, lès Fârizyins s'ètindîrest-avou lès principâls prétes, pos-èvoyî dès gârdes èt po' voleûre arèstér Jézus.

33. Mins-è' l'zîs dihast: Nin asteûre ! Dji deû co d'meuni on pô avou vos-ôtes; après qwè, dji r'toûnerè èvè l'ci qu'm'ast-èvoyî.

34. Adon vos m'qwîreréz, mins vos n'mi troveréz nin; cà, vos n'pôrez nin meni la-wise qui, mi, dj'irè.

35. Lès Djwifs dihîst-inte di zèls: Wise va't-i' alér, po' qu'nos nè l'troviâns nin ? Va't-i' alér-èvè lès Djwifs qu'èstèst-a l'èstrindjîre; o bin, vou't-i' acsègnîst mînme les-èstrindjîs ?

36. Qui vou't-i' dîre avou cise parôle la: Vos m'qwîreréz, èt vos n'mi troveréz nin; cà, vos n'pôrez nin meni la-wise qui dj'irè ?

37. Li dièrin djoû, qu'èst l'pus grand tote li fièsse, Jézus s'lèvast-èt brèyast: Si 'ne saquî à seû, qu'i' vins'èvè mi èt adon, mi, dj'lî dinrè a beûre !

38. Come c'èst dit d'vins lès Scripteûres, po'l'ci qui m'creûst, c'èst-adon

dès fleûves di viv'êwe peure qui coureronst-è' lu.

39. L'êwe dont-i' djâseûst, c'èst l'Sint-Isprit qu'aleûst meni so' turtos lès cîs qui creûrîst-è' lu; cà l'Isprit n'aveûst nin co stu d'né, adon qu'Jézus n'aveûst nin co stu glwèrifî.

40. Lès djins fîst totès sôres di tûzèdjies; èn-a qui dihîst: C'èst-on grand proféte !

41. D'ôtes: C'èst sûremint lu l'Mèssèye, li Criste ! o, eco: Sèreûst ce di Galilèye qu'i' deûst meni ?

42. Li sripteûre ni dist-èle nin: Li Mèssèye sèrèst di l'lignèye royåle d'a Dâvide, èt i'vinrèst d'Bèteléhème, l'viyèdje di Dâvide ?

43. À côse di lu, lès djins s'disputîst-inte di zèls.

44. Quéqu'onkes àrîst bin volou l'arèstér, mins-èn-n'à nouke qui lèvast portant l'min sor lu, èco s'côp chal.

45. To' veûhanst lès gârdes rimeni sins lu, lès Fårizyins èt lès prêtes dihérest-adon: Poqwè n'l'avéz ves don nin arèstér ?

46. Lès gârdes rèspondîrest: Djamåye nos n'avâns-ètîndou 'ne saqui djâsér come ci-ome la !

(p. 15)

47. Lès Fårizyins rèplikérest: Sèreûst ce qui vos-ôtes-ossi, vos creûrîz-a çou qu'i' dist ?

48. Veûhéz ves-onke d'inte dès mèches qui, lu, creûst qu'il-èst vârmint l'Mèssèye ?

49. C'èst pasqui nos-ôtes, nos k'nohâns bin li lwè, mins tot cès djins la ni k'nohèst rin; i's-èstèst-adon turtos mâdis !

50. N'ast-onke di zèls, Nicodème, li ci qu'èsteûst menou trovér Jézus d'nute, qui leûzîs dihast portant:

51. Nos'lwè condâmene-t-èle asteûr'in-ome, sins mînme di l'aveûre ètîndou s'disfinde, po' l'djudjî d'cise manîre la ?

52. I's li rèspondîrest: Sèreûs tu, twè ossi, di l'Galilèye ? Qwîre bin d'vins lès Scribeûres, èt t'veûrès-adon qu'i' n'à djamåye avou d'Proféte qu'à menou di l'Galilèye !

53. L'sèyince finihast-insi, èt tchâqu'onke rintrast-è' s'mohone !

8. ûtînme tchâpîte.

Wis'èstè't-i's lès-âkusateûrs ?

1. Après tot çoula, Jésus s'en-alast so' l'mont dès olivîs.
2. Mins to' timpèst-à matin, i' r'toûrnast'è' Timpe, èt l'foule vinst s'rassonlér-âtoû d'lu, adon i' s'ast-achou po' lès-acsegnî.
3. So' l'timps qu'i' djâseûst, lès Fârizyins èt lès mèsse aminérest-eune feume qu'aveûst stu prindow'en-âdultére.
4. I's l'tchâkîrest d'vant Jésus, â mitan d'totes lès djins, èt i lî dihérest: Mêsse ! Cise feume chal-à stu prindow'è' fête, cà èle èsteûst-è'trin d'comète in-âdultére.
5. Li lwè d'a Mohise nos dist qu'on deûst l'lapirdî ! Et twè qui nos dis tu don qu'on deûst fér ?
6. I's dihîst çoula po' sâyi d'l'èhalér, èt po' pôheûre l'akusî di n'nin rêspèctér li lwè; mins Jésus s'acropiast-èt scrîvast-eune saqwè avou s'deût è' l'poûssîre.
7. I's continowîst-a l'qwèstionér; adon, Jésus s'rilèvast to' dihanst: Alèz-i, lapirdéz le ! Mins seûlemint i'fâst qui c'seûye li ci qu'n'à djamâye pètchî qui lî hène li prumîre pîre.
8. Di novê, i's'racropiast-èt i' continowast-a scrîre.
9. So' c'timps la, tot l'monde s'en-n'alast, onk'a onke, to' k'minçanst pà lès pus vîs; djusqu'a'c'qu'en-n'âye pus nouke.
10. Jésus si r'lèvast-èt dihast: Wis'èstè't-i's tés-âkusateûrs ? N'à don nouke po' t'condâmenér ?
11. Nèni, n'à nouke, Sègneûr ! Rèspondast-èle. Adon Jésus dihast: Mi nin pus, dji ni t'condâmene nin; vas-èt n'pétche pus !
12. On novê côp, Jésus s'adrèssast-âs djins: Mi, dji so l'loumîre dè monde ! Li ci qui m'sûst ni trèbouherèst nins d'vins lès tènèbes, cà il-ârest-insi l'vèritâbe loumîre dè l'vèye.
13. Tos-ètindanst co tot çoula, lès Fârizyins li r'dihérest: C'èst d'twè-mînme qui t'djâse insi, adon ci n'èst pin l'veûre !

14. Mins Jézus rèspondast: Mînme si c'èst d'mi-mînme qui dji ves djâse, c'èst l'veûre; cà, dji sé la-wise qui dj'va èt d'wise qui dj'vin; mins vos-ôtes, vos nè l'sèpéz portant nin !

15. Vos-ôtes, vos djudjîst tot d'reût d'après lès-aparînces; mins mi, dji n'djudje nin co asteûre !

16. Portant si dji djudjéve, ci sèreût-on djudjemint d'vins l'veûre, cà dji n'so nin tot seûl, pusqui m'Pére èst-avou mi.

17. Divins li lwè, il-èst bin scrîst: Qwant deûs-omes fisèst l'mînme tèmognèdje, c'èst qu'c'èst l'veûre.

18. Insi, pusqui nos-èstâns deûs; li Pére qui m'ast-èvoyî, èt mi; nos' tèmognèdje èst-adon bin l'veûre !

(p. 16)

19. Wis'èst-i' don t'Pére ? Li d'mandérest-i's. Jézus dihast-adon: Si vos k'noherîz vârmint m'Pére, vos m'kinoherîz-ossi !

20. Çoula s'passast'é'l'pârtèye dè Timpe la-wise qu'on wâde li trésôre; don, divant tos lès gârdes, èt n'à portant nouke qui l'arèstast, cà ci n'èsteût nin co si-eûre.

Jézus dist qu'il-èst Diu.

21. Jézus 'n-alast to' dihanst: Djè 'n-nè va, èt vos m'cwîreréz, mins vos n'mi troveréz nin, adon vos moûreréz d'vins vos pètchîs, cà vos n'pôrez nin meni la-wise qui, mi, dji va !

22. Lès Djwifs si d'mandîst çou qu'i'vôheût dire: Va't-i' s'towér lu-mînme po' qu'nos n'pôhiâns nin alér la-wise qu'i' vast ?

23. K'nohanst leûrès pinsèyes, Jézus dihast-èco: Vos-èstéz d'â bas, èt dj'so d'â hôt; vos-èstéz d'â monde, mi, djè n'nè so nin !

24. C'èst po' çoula qu'dji-v's-a dit qu'vos moûreréz d'vins vos pètchîs, pace qui vos n'creûhéz nin qui: Mi, Dji So !¹⁸

25. Lès djins dimandérest: T'ès ! Awè ! Mins quî don ? Adon Jézus rèspondast: Dji so l'ci qui dj'so ! C'èst dèdja çou qu'dji-v's-a dit saqwantes côps, adon dji nè l'rèpète pus !

18. Veûre çou qu'Diu dihast-a Abrâhame: "Sôtèye": tchâpîte 3, vièrsèt 14.

26. Dj'areû bramins-a-v's-aprînde èt a vos r'protchî po'ves condâmenér, mins vos n'hoûtéz nin qwant dji djâse dè l'pârt dè ci qu'm'ast-èvoyî; c'est portant lu l'veûre, è' pèrone !

27. Mins-èn-n'aveûst co brâmins qui n'comprindîst todis nin qu'il leûzîs djâseûst di s'Père, Diu lu-mînme.

28. Jézus radjostast: Qwant vos-ârez towé l'Mèssèye; adon, seûlemint, vos sàrez qu'c'est bin mi l'Fi fêst-ome, èt qu'ci n'est nin d'mi-mînme qu'dji djâse, mins c'est dè l'pârt d'a Père !

29. C'est lu qu'm'ast-acsegnî èt ossi qui m'ast-èvoyî; di pus, il-èst-avou mi, pace qui dj'fai tot çou qu'i'm'dimande.

30. Tos-ètindanst cès parôles, a c'moumint la, quéqu'onkes dè Djwifs creûhérest qu'il-èst bin l'Mèssèye (o l'Criste).

Jézus discute avou dè Djwifs.

31. Adon Jézus s'adrèssast-a zèls, âs cîs qui creûhîst: Si vos féz çou qui dj'di, vos-èstéz vèritâblumint mès dicipes !

32. Insi, vos k'noheréz l'veûre, èt èle vos rindrèst libes !

33. I's li rèspondîrest: N's-èstâns lès p'tits-èfants d'Abrâhame, èt nos k'nohâns l'veûre; di pus, dispâye Mohise, nos n'estans pus-èsclâves; adon nos-èstâns dèdja libes !

34. Jézus dihast: Vârmint, nèni ! Vos n'èstéz nin libes, cà l'ci qui pètche èst-èsclâve d'â pètchî, èt c'est çou qu'vos féz turtos.

35. vos sèpéz portant bin qu'lès-èsclâves n'avèst nou' drwè, adon qui lès fis, zèls, avèst tos lès drwès.

36. C'est-adon bin-n-onke dè drwès d'â Fi d'libèrî in-èsclâve, èt ci-èsclâve la èst-insi vèritâblumint libe.

37. Dj'sé bin qu'vos-èstéz dè p'tits fis d'Abrâhame; mins-èn-n'à d'inte di vos-ôtes qui qwèrèst-a m'fér mori, seûlemint pace qui vos n'vôhéz nin ètinde li veûre !

38. Portant, dji n'di qu'çou dj'a vèyou qwant dj'èsteû adlé m'Père; mins quéqu'onkes di vos-ôtes hoûtèst leûr sonne di père !

39. I's rèspondîrest: Nos'père c'est-Abrâhame ! Qui nèni ! Dist-i': Cà si vos'père èsteûst-Abrâhame, vos frîz come lu, èt ossi tot çou qu'il-à d'mandé.

40. Mins-è' l'plèce di çoula, vos qwèréz-a m'fèr mori, pace qui dji ves djâse dè l'pârt di Diu. Abrâhame ni l'âreûst mâye fêst !

(p. 17)

41. C'est don bin qu'vos fèz pus reût lès-oûves dè l'vos'di pére. I's rèspondérest-adon: Nos-èstèns turtos dèz-èfants lèdjitèmenes, èt nos'veritâbe Pére, c'est-adon Diu lu-mînme !

42. Jésus rèplikast: Si c'èsteûst-insi, qu'Diu sèreûst vos'Pére, vos m'înmerîz-ossi, pusqui c'est d'lu qu'dji vin; cà dji-ne so nin menou d'id-mi-mînme, mins c'est lu qu'm'ast-èvoyî !

43. Poqwè n'comprendéz ves nin çou qui dj'di ? C'est qu'n'ast-eune saquî qui-v's-èspêtche di m'hoûter !

44. Pasqui-v's-avéz po' père li diviseûr, c'est-a dire li diâle, vos fèz-adon l'voleté di vos'père !

45. C'est po' çoula, pace qu'i'v's-èspêtche di m'hoûter; qui, mi, qwant dji ves di l'veûre, vos n'vôhéz nin m'creûre.

46. Portant, n'à nouke qui poust dire qui dj'âye comètou on seûl pêchî ! Adon, qwant dji di l'veûre, poqwè n'creûhîz ves nin ?

47. Çou qui proûve bin qu'vos n'estéz nin dèz-èfants d'Diu, c'est qu'vos n'hoûtéz nin s'Parôle qui dj'vos-apwèrte; mins l'ci qu'à Diu come Pére, lu, èst fwêre contin d'l'ètinde.

48. Dèz Djwifs dihérest-adon: C'est-on Samâritin, o bin-n-on tréte ! Dèz-ôtes dihérest mînme: Il-ast-on démon d'vins lu !

49. Jésus dihast: Nèni ! Dji n'a nin on démon; dj'onôre mi Pére, mins vos-ôtes vos m'dèsonôrez, èt ossi m'Pére avou mi.

50. Dji n'qwîre nin m'glwêre, mins Diu l'voust por mi, adon c'est lu-mînme qui djudje lès cîs qui n'mi hoûtèst nin.

51. Dj'acertine portant qu'c'est l'veûre; li ci qui hoûte mi Parôle, ci-la n'veûrèst djamâye li mwêre.

52. Les Djwifs dihérest: Asteûre nos sepâns bin qu't'as-on démon ! Tos lès profètes èt mînme Abrâhame èstèst turtos mwêrts, èt twè t'dis qu'si nos t'hoûtâns, nos n'morerâns nin !

53. Sèreûs tu pus grand qu'Abrâhame èt tos lès profètes, qui t'dis nos d'nér l'vèye èternéle ! Qui don prètins tu èsse ?

54. Jésus rèspondast: Si dji so grand, ci n'èst portant nin mi qui m'glwèrifèye, mins c'èst m'Pére qui vos dihéz-èsse vos'Diu !

55. Vos nè l'kinohéz nin; mins mi djè l'kinohe; adon to' dihanst di n'nin l'kinohe, dji sèreû ossi minteûr qui tos vos-ôtes ! Portant c'èst l'veûre qui djè l'kinohe, èt dj'fai çou qu'i'm'dist !

56. Vos'pére Abrâhame à stu fwère contin d'aprînde qui dj'vinreû on djoû, èt il-èsteûst djoyeû d'sépi'qu'dj'aléve vini.

57. Lès mèches dès Djwifs dihérest to' ryanst: T'n'ès co vî qui d'quéques-annèyes, èt t'wèsses nos dîre qui t'as vèyou Abrâhame !

58. Jésus dihast: A l'veûre, dji-v's-è-l'acèrtine, divans mînme qu'Abrâhame ni seûye; mi, Dji So !¹⁹

59. Lès Mèches dès djwifs tos-ètindâns çoula, ramassérest dès pîres po' lès lî tapér; mins so' c'timps la, Jésus èsteûst dèdja èvâye.

9. Noûvînme tchâpîte.

Jésus riwèrihe in-aveûle di naihînçe.

1. On djoû qu'Jésus passeûst d'vins-on viyèdje avou ses disciples, i' rèscontrast-in-ome qu'èsteûst-aveûle di naihînçe.

2. Sès disciples dimandérest: Rabin ! (Mèche) Poqwè don ci-ome la èst-i' aveûle; èst ce lu o sès parints qu'avèst pèrchî ?

3. Jésus rèspondast: Ci n'èst nin pace qui lu o sès parints avèst pèrchî; mins c'èst po' mostrér-insi, par lu, l'grandeûre di Diu.

4. Nos d'vâns turtos fér ratemint lès-oûves qui Diu nos-à d'mandé dè fér, cà bin reût l'nute va toumér èt nos n'pôrâns pus-ovrer.

5. Mins so l'timps qui dj'so è' monde, dji dène li loumîre !

6. l' rètchast-adon d'vins l'poûssire, èt fast dèle brôlèye, pus'èn-nè mètast so' lès-ouyes di l'aveûle,

(p. 18)

19. Veûre: "Sôrtèye": 3 v.14

7. to' lî dihanst: Vos-a l'picène di Silowé « çou qui voust dîre: "di l'èvoyî" » èt lave tès-ouyes. L'ome fast çou qu'Jézus lî aveûst dit, èt qwant-i' rimenast, i' veûheûst.

8. Sès vèhins èt tos lès cîs qui k'nohîst l'aveûle si d'mandîst: Ci n'est nin possibe qui s'seûye l'ci qui bribeûst ?

9. Lès-onkes rèspondîst: C'est bin lu ! Dès-ôtes: Ci n'poust nin èsse lu, mins-il lî ravisse brâmins ! Adon l'bribeû leûzîs dihasst: Siya ! C'est bin mi qu'èsteûst-aveûle !

10. Lès djins lî d'mandîst kimint c'èsteûst possibe, èt çou qu'i' s'aveûst passé po' qu'i' veûhe, insi to' d'on còp.

11. Il-ècsplikast: In-ome noumé Jézus à fêst dèle brôlèye èt m'l'a mètowe so' lès-ouyes, adon i'm'dihasst d'alér m'lavér-a l'pècène di Silowé; dj'i so don alé, èt asteûre dji veû !

12. Lès djins d'mandérest: Wis'est-i' don, ci-ome la ? L'bribeû lézîs dihasst: Djè n'nè sé rin !

13. I's l'eminérest-adon amon lès Fârizyins.

14. Seûlemint çoula s'aveûst passé on djoû d'ripwès, di sabat.

15. Lès Fârizyins lî d'mandérest di raconter si-istwêre, èt adon i'racontast tot çou qu'i' s'aveûst passé.

16. Quéques Fârizyins dihérest: Ci Jézus-la n'est sûremint nin d'Diu, pusqu'il-oûveûre on djoû d'ripwès ! Mins d'ôtes dihérest: Kimint, in-om'ordinére, don, on pétcheû, pôreû't-i' fér dès-ossi grands mirâkes ? C'èsteûst don l'division d'inte di zèls.

17. Lès Fârizyins dimandérest-â bribeû: Twè, qui pines tu dè ci qui t'à drovou lès-ouyes ? I' rèspondast: C'est-on proféte !

18. Mins lès mèches dès Djwifs ni creûhîst nin qu'il-aveûst vèritâblumint stu aveûle.

19. Adon i's fîst meni sès parints po' leûzîs d'mandér: Si vos'fi à vârmint menou â monde aveûle, kimint c'faist-i' qu'asteûre i' veûst to' d'on còp ?

20. Lès parints rèspondîrest: Tot çou qu'nos sèpâns, c'est qu'nos'fi à menou â monde aveûle.

21. Mins, nos n'sèpâns nin çou qu'îl-èst-arivé po' qu'asteûre, i'veûhe; il-èst-asséz grand po' vos l'dîre lu-mînme, adon pôsez îl l'qwèstion, a lu !

22. I's dihîst çoula po' n'nin èsse âkusés, cà i's sèpîst bin qu'lès mèsse avîst dit:

23. L'ci qu'dîreûst qu'Jézus èst bin l'Mèssèye, sèrèst tapé foû di l'sinagogue.

24. Lès Fârizyins fisîrest vini on deûsînme còp l'ome qu'aveûst stu aveûle, èt i's îl dihérest: Rinds glwêre a Diu, mins nin a Jésus, cà nos-ôtes nos sèpâns qu'c'èst-on mâva ome !

25. L'bribeû rèsppndast: Mi dji-n'sé nin s'il-èst bon o mâva; tot çou qui dj'sé c'èst qu'dj'èsteû aveûle, èt qu'asteûre dji veû.

26. Mins qui t'à-t'i' fést ? D'mandérest-i's: Kimint t'à-t'i' rwèri po' t'drovi insi lès-ouyes ?

27. L'ome brèyast-adon: Dji ves l'a dèdja dit on còp, èt dji nè l'ridîrè don pus ! N'avéz ves don nin hoûté ? A mon, mutwè ! Qui vos n'vôhîst dimeni vos-ossi, sès dicipes ?

28. Lès Fârizyins s'màvrérest èt l'akinmîrest to' dihanst: C'èst twè qu'ès s'dicipe; nos-ôtes, nos-èstâns lès dicipes di Mohise !

29. Cà nos sepâns bin qu'Diu à djâsé a Mohise, mins ci-la nos n'sèpâns nin di la-wise qu'i' vint !

30. L'ome lèzîs rèspondast: vola qu'èst bin drole ! Vos n'sèpéz nin d'wise qu'il-èst, èt portant i' m'à drovou lès-ouyes !

31. Dji sé ossi, mi, qu'Diu n'hoûte nin lès mâvas; mins qu'i' n'hoûte qui l'ci qui faist s'voleté èt qu'l'onôre !

32. Di pus, dispâye li k'mincemint dè monde, djamâye nouke n'à polou drovi lès-ouyes d'in-aveûle di naihînce.

33. Dji pinse qu'si ci-ome la n'aveûst don nin stu èvoyî pà Diu lu-mînme, i' n'âreûst djamâye polou fér çoula !

(p. 19)

34. Lès Fârizyins s'màvrîst-èco: Kimint, twè, on bâbinème, wèses tu nos fér l'lèçon, a nos-ôtes lès mèsse ? Et i's l'tapérest foû.

35. Jézus sèpast qu'il-aveûst stu tapé a l'oufe, adon il-alast l'trovér, èt il lî d'mandast: Creûs-t'â Mèssèye ?

36. L'ome rèspondast: Mosteure mè le, Sègneûr, cà dji creû è' lu !

37. T'l'as vèyou, dihast Jézus, c'èst l'ci qui t'djåse !

38. Adon, to' s'tapanst-a sès pîs, l'ome dihast: Awè, m'Sègneûr ! Dji creû qu'c'èst bin twè l'Mèssèye qui dj'ratindéve !

39. A c'moumint la Jézus déclârast-adon: Dji so menou d'vins l'monde pos-apwèrtér-on djudjemint; c'èst qui l'ci qu'èst-aveûle ispritemint, veûye-st-èfin; èt qu'lès cîs qui s'pinsèst veûhanst d'isprit, dimenèhest-aveûles !

40. Dès Fârizyins qu'èstîst la èt qu'avîst-ètîndou d'mandérest: Est ce qu'a nos-ôtes-ossi, t'vous dîre qui n's-èstâns-aveûles ?

41. Jézus rèspondast: Si vos-èstîz-avèûles, vos n'veûryîz nin vos pètchîs; mins pace qui vos dihéz qu'vos veûhéz, adon v's-èstéz rèsponsâbes, èt vos pètchîs vos-èstèst comptés.

10. Dîhînme tchâpîte.

Jézus dist qu'il-èst l'bon bèrdjî.

1. Vârmint, c'èst l'veûre qui dji ves di ! L'ci qu'intère d'vins l'bèrdjeurèye to' potchanst d'zeûr l'meûre, è' l'plèce di passér pà l'pwète, ci-la èst sûremint on hapeû d'bèrebis !

2. Pace qui l'bèrdjî, lu, intère todis pà l'pwète.

3. L'gârde lî droûve don l'pwète, èt lès bèrebis tos-ètindanst s'vwè menèst-èvè lu; il lès noume tchâqu'eune pà s'non, èt èles n'avèst don nin sogne di sôrti avou lu.

4. Qwant-i' rote divans zèles, èles li sùvèst turtotes-eune sawise, cà èles rik'nohèst bin s'vwè.

5. Mins-èles ni sûronst nin in-èstrindjî, èles-âronst sogne èt èles vaneronst-èvâye di lu, cà èles ni k'nohèst nin s'vwè.

6. Qwant Jézus lèzîs dihast cise parabole la, tos lès djins qui l'ètindîst n'comprindîrest nin turtos çou qu'i' diheûst.

7. Adon il-èkesplicast: Vârmint, c'èst l'veûre qui dji ves di ! L'pwète di

l'bèrdjeurèye, c'est mi-mînme !

8. Tos lès cîs qu'estèt menou d'avant mi, èstîst dès hapeûs èt dès vârans; adon mès bèrebis n'lès-avèst nin hoûtés.

9. Mi, dj'so l'pwète, adon lès cîs qu'intrèt par mi èstèt sâvés, èt d'l'ôte di costé, i' troveront dès vètès pateûres.²⁰

10. On lârôn vinst po' hapér, towér èt distrûre; Mi, dji so menou po' d'nér tot avou abondince, èt mînme li vèye !

11. Di pus, dj'so l'bon bèrdjî, èt l'bon bèrdjî dène mînme si vèye po' disfinde sès bèrebis.

12. L'gârde qu'n'èst nin l'bèrdjî, lu, i' vane èvâye qwant-i' veût meni l'leûp èt il-abandenèye lès bèrebis, cà èles n'èstèt nin d'a sinne; adon l'leûp-èn-nè hape èt rèvole li rèsse de tropê.

13. C'èst pace qu'il-èst payî qu'i' faist-in-ovrèdje come çoula, cà i' n'înme nin lès bèrebis, mins mi, dj'so l'bon bèrdjî !

14. Dj'înme mès bèrebis, èt èles li sèpèst, cà èles mi k'nohèt.

15. M'Père ossi m'kinohe, come mi djè l'kinohe, èt i' sést qui dj'dène mi vèye po' mès bèrebis.

16. Dj'a 'co brâmins dès-ôtés bèrebis qu'estèt d'vins dès-ôtès bèrdjeurèyes; qwant-èles-ètindronst m'vwè, èles vinronst-ossi, èt insi n'ârèt qu'on seûl tropê avou on seûl bèrdjî !

17. L'Père m'înme pace qui dj'dène mi vèye èt qu'djè l'riprin.

(p. 20)

18. N'à nouke qui poust m'towér-èt mè l'prînde, cà djè l'dène di mi-mînme; pace qui dj'a r'çûvou l'pôhance, qui m'à stu aqwèrdèye pà m'Père, de l'dinér èt de l'riprînde.

19. Qwant'i's-ètindîrest çoula, adon, lès mèses dès Djwifs fourîst-èco on côp divisîs-inte di zèls po' sèpi quî il-èsteût.

20. Quéqu'onkes dihîst: Il-èst sûr possèdî d'on démon, o adon, c'est qu'il-èst reût sot; nè l'hoûtâns don nin !

20. Çou-chal-èst-eune âlûsion à Psâlme 23 »

21. Mins dès-ôtes dihîst: Ci n'est nin on sot, èt on démon ni droûvereûst nin lès-ouyes d'in-aveûle !

Jézus dist qu'il-est l'Mèssèye.

22. C'èsteûst-èn-iviêre, to' djust'à moumint de l'fièsse di -"l'dèdicase", l'anivièrsère de Tîmpe.

23. Jézus s'pôrmineûst-è l'Timpe, d'zos l'pôrtique di Salomon

24. Lès Djwifs to' l'veûhanst, s'rassonlérest-ôtoû d'lu, èt dihérest: Kibin d'timps vas-t' nos fér ratinde? Si t'ès vârmint l'Criste, li Mèssèye qui nos ratindâns, dis nos le cléremint !

25. Jézus rèspondast: Dji ves la dèdja dit saqwantès féyes, mins vos n'mi creûhéz nin ! Portant, po' vos l'provî, vos poléz veûre tos lès mirâkes qui dj'fai a Nom di m'Père.

26. Si vos n'mi creûhéz nin, c'est-adon pace qui vos n'estéz nin vèritâblumint dès bèrebis di m'tropé !

27. Cà mès bèrebis, lèyes, èles rik'nohèst m'vwè, adon èles mi sùvèst; èt mi, dji lès k'nohe turtotes pà leûr nom.

Jézus wâde lès cîs qui l'Père lî à d'nés.

28. Dji leûzis dène l'veûye ètèrnéle, èt èles ni pèriheronst mâye !

29-30. N'à nouke qui pôrest mâye mi lès prînde, cà m'Père mi lès-à d'nèyes, èt com'il-èst pus pôhanst qu'turtos, n'à nouke qui pôrest djamàye lès ràyi di s'min; èt mi èt m'Père, nos n'estans qu'onke :

31. To' rogneûs-èt mâvas, lès mésses dès Djwifs, èço on còp, ramassérest dès pîres po' lès lî tapér èt sayî insi de l'tower.

32. Jézus lès-arèstast: Hôla ! Dji-v's-a fêst veûre toplin dès bonès-oûves avou l'acèrtinince di Diu! Dj'vôreû adon bin sèpi po' l'quéne di cès-oûves la, vos m'vôhéz towér ?

33. l's rèspondirest: Ci n'est nin po' eun'oûve! C'est pace qui, twè in-ome, t'as blasfinmî èt t'as wèsou dire qui t'ès-ègâl-a Diu.

34. Jézus riprînst: N'est-i' nin bin scrîst-è'vos'lwè « l'Tora » "Dj'a dit: Vos-èstéz dès dius"?²¹

21. Psâlme 82 v.6

35. Si li scripture, qu'est todis djuste, à noumés dius dès-omes às qués l'parôle di Diu à stu adrèssèye;

36. adon l'cii qui l'Pére ast-èvoyî n'blasfinme nin to' dihanst qu'il-est Diu ! Cà il-à stu sinctifî potv's-apwêrtér l'mèssèdje.

37. Si dji-n'fai nin lès-oûves di m'Pére, adon ni m'creûhéz nin !

38. Mins si dj'fai lès oûves qui m'Pére à d'mandèyes, mînme si mi, vas n'mi creûhéz nin; vos d'véz rik'nohe qui l'Pére èst d'vins mi, èt mi d'vins l'Pére po' poleûre fêr çou qui dj'fai !

39. l's qwèrist co 'ne fèye di pus-a l'towér; mins-il-èsteûst dèdja èvâye qwant-i's vòhîrest l'arèstér.

40. Jézus s'en'n-alast to' près de Djoûrdin, la-wise qui Djhan plondjeûst lès djins è' l'êwe po' lès batisér.

31. Brâmins l'sûvîrest-adon, to' s'di hanst lès-onkes-às-ôtes: Djhan, lu, ni feûst nin dès mirâkes; mins tot çou qu'i' nos-aveûst prédihou so' ci-ome la, c'èsteûst bin l'veûre!

41. l's fourist-adon brâmins qui creûhîrest qu'il-èsteûst bin l'Mèssèye qu'i's ratindîst dispâye fwêre longtimps.

(p. 21)

11. Onzîme tchâpîte.

Li mwére di Lazâre.

1. On djoû, à viyètche di Bètanèye, in-ome èsteûst fwêre malâde, c'èsteûst Lazâre, li frè d'Marte èt d'Marèye (Tèrése).

2. Marèye c'èst l'cise qu'aveûst stâré dèle sinteûre so' lès pîs d'a Jézus, èt qu'lès-aveûst r'souwés avou sès tch'vès. « C'èst po' çoula qu'on l' noume "Tèrése", qui voust dîre: "Qu'înme Diu" ».

3. Les deûsès soûres èvoyîrèst-on mèssèdje a Jézus po' lî dîre: Sègneûr ! Vochal qui t'kamarâde Lazâre èst malâde èt près d'è'mori.

4. Tos-aprindanst l'novèle, Jézus dihanst: Nèni ! Cise maladèye la n'èst nin po' l'fêr mori, mins c'èst po' mostrér l'grande pòhance di Diu, èt qu'insi s'glwêre seûye manifèstèye pà l'Fi.

5.-6. Jézus lès-înmeûst bin tos lès treûs, Lazâre, Marte èt Marèye; portant, i'n'î alast nin tot d'reût, mins-i' meneunast co deûs djoûs, la-wise qu'il-èsteust, avant d'en-n'alér.

7. Ci n'est qu'après ces deûs djoûs, qu'i' dihast-a sès dicipes: Asteûre alâns-î ! Ritoûrnâns-è' l'Djudèye !

8. Lès dicipes n'estîst nin fwêre d'acwêr'avou lu, èt i's dihérest: Sègneûr ! N'î vas nin ! N'a quéques djoûs lès mèsses di l'Djudèye vôhîst co t'fêr mori, adon i'n fâst nin î ralér.

9. Jézus rèspondast: N'â dosès-eûres d'vint eune djoûrnèye, èt l'ci qui rot'è'djoûre ni s'trèbouhe nin; cà i' veûst l'loumîre.

10. Mins si 'ne saquî rote dè l'nute, i' s'trèhouhe, pace qui l'loumîre n'est nin avou lu.

11. Il-adjostast: Nos'kamarâde Lazâre dwème, adon dj'va alér l'dispièretér.

12. Lès dicipes pinsîst don qu'il-aleûst mî, pusqu'il-aveûst bin dwèrmou.

13. I's n'avîst nin compris qu'Jézus djâseûst d'on some di mwére, èt nin d'ripwèsèdje.

14. Jézus leûzîs dihast-adon to' d'trak: Lazâre èst mwêrt !

15. Dji so portant contin di n'nin aveûre situ la, cà insi vos veûréz co on côp l'pôhance di Diu. Asteûre, alâns-î !

16. Tomas qu'on sornomeûst Djèrmâle, dihast-adon: Awè ! Alâns-i ! C'est ça, insi nos-ôtes-ossi, nos moûrerâns-avou lu !

17. Tos-arivanst-a béthanie, i's-aprindîrest qui Lazâre èsteûst dedja mwêrt dispâye qwates djoûs, èt qu'il-èsteûst-è' tombeû.

18. Come Béthanie n'est qu'a quéques kilomètes di Djèrusâlème;

19. brâmins des mèsses djwifs èstîst menous po' prèzintér leûrès condolèyinces a Marte èt a Mareye.

20. Qwant Marte aprinast qu'Jézus èsteûst la, ele vinast-abèy'a s'rèconte; mins Mareye, lèye, dimeunast-è' s'mohone.

21. Marte riprotchast-a Jézus: Si t'aveûs stu la, m'fré n'sèreûst nin mwêrt !

22. Asteûre dji sé qu'mâgrè tot, si tè l'dimande â

Pére, i' wâdérest m'fré po' l'vèye èternéle.

23. Jésus lî dihast: T'fré vast rimeni a l'vèye !

24. Awe ! Rèspondast Marte: Dji sè qu'i' r'vinrèst-â dièrin djoû !

25. Adon, Jésus déclârast: Mi, dj'so l'rèsurôkcion èt l'vèye ! L'ci qui creûst-è' mi vikérest-a novê, mînme s'il-èst mwêrt.

26. Tote saquî qui m'creûst-èt qui vike come dji lî di, à l'vèye èternéle èt ni moûrérest mâye ! M'creûs tu, Marte ?

27. Awè, Sègneûr ! Rèspondast-èle: Dji creû qui t'ès l'Criste, li Fi d'Diu, li Mèssèye qui nos ratindâns dispâye si longtims.

28. Après çoula, èle s'en-alast èt èle vinast r'trovér Marèye to' lî dihanst-a l'ôrèye: Nos'Mèsse èst la, èt i't'houke !

29. Marèye sôrtîst ratemint di s'mohone, to' passanst d'vant lès djins tosewarés, èt èle vinast-adlé Jésus.

30. I' n'èsteûst nin rintré è' viyètche, èt il-ésteûst d'neunou è' l'plèce, la-wise qui Marte l'aveûst rèscontré.

(p. 22)

L'rèsurôkcion d'a Lazâre.

31. To' veûhanst Marèye sôrti ratemint sins rin dire, lès mèsses djwifs, qu'èstîst la, pinsîst qu'èle aleûst-â tombeû po' tchoûlér; adon i's l'sûvîrest po' l'consolî.

32. Qwant Marèye arivast d'vant Jésus, èle si tapast-a sès pîs, èt èle lî dihast: Sègneûr ! Si t'aveûs stu la, m'fré vikereûst co !

33. To' veûhanst Marèye tchoûlér, èt tos lès mèsses-ossi avou lèye, Jésus fruzinast-èt il-âyast toplin dèle ponne.

34. I' d'mandast: Wise l'avéz ves mètou ? I's rèspondîrèst: Sègneûr, vins veûre !

35. Adon, Jésus tchoûlast.

36. Dès djins dihîst: C'èsteûst-on bon kamaråde; il-înmeûst bin !

37. Dès-ôtes riprotchîst: Il-à bin rwèri in-aveûle, il-âreûst don d'vou meni po' sogni s'kamaråde è'l'plèce dè l'lèyî mori !

37. Jésus fruzinast co on côp d'vins lu-mînme, èt il-alast-â tombeû; c'èsteûst-on sârcô è' rotchî qu'èsteûst sèré avou eune grosse pîre qu'on-n-aveûst rôlèye divant l'trô.

38. Bodjîz l'pîre ! D'mandast Jésus; mins Marte lî dihast: Sègneûr ! N'a dèdja qwates djoûs qu'il-èst la, i' sinst sûr mâva.

39. Jésus rèspondast: N'a dje nin dit qu'si vos creûhéz, vos-aléz veûr'eune saqwè a l'glwêre di Diu qui vast v'mostrér s'pôhance.

40. I's bodjérest don l'pîre come Jésus l'aveûst d'mandé; adon Jésus lèvast lès-ouyes-âs cîles, èt prèyast: Pére dji ves rimèrcihe di çou qu'vos m'hoûtéz;

42. dji sé bin sûr qui vos m'èkzâsséz todis; mins dji ves djâse insi po' qu'tos lès cîs qu'ètindèst veûhèssest qui c'èst bin vos qu'm'avéz-èvoyî.

43. Adon, brèyast bin fwère: Lazâre ! Sôrtèye di la !

44. Lazâre sôrtast don, mins-il-èsteûst l'tièsse divins-on linseû, èt tot loyî, d'â cô âs pîs, avou dès bindelètes. Adan Jésus dihast: Disloyîz le, qu'i' pôhe rotér !

Lès Fârizyins èstèst co on côp mâvas.

45. On grand nombe dès mèches djwifs, qu'èstîst la èt qu'avîst tot vèyou, creûhîrest-èfin qu'il-èsteûst bin l'Criste.

46. Mins quéqu'onkes alérest racontî l'istwêr'âs Fârizyins.

47. Adon, lès principâls sâcrificateûrs èt lès Fârizyins, s'èssonlérest-â "sanédrin", li consîle dès Djwifs, po' d'mandér: Qu'alân-gnes fér ? Cà c'èst-èvidint qu'Jésus faist dès mirâkes !

48. Si nos l'lèyâns fér, tot l'peûpe vast l'sûre, èt lès Romins alèst pinsér qu'c'èst-eune rèvolte, adon c'sèrèst nos-ôtes, lès mèches qu'alonst-èsse mètos è' l'prîhon, o mînme towés !

49. Onke di zèls, Cayife, qu'èsteûst l'sovrin grand mèche cist'annèye la, dihast: Nèni ! I'n'fâst nin l'lèyî fér !

50. I' vòreûst mî qu'lès djins s'calmèhest, èt si nos n'vôhâns nin mori turtos, adon nos d'vâns fér pèri ci-ome-la.

51. I' n'diheûst portant nin çoula d'lu-mînme, cà sins s'èn-nè rinde

compte, il profétiseûst dè l'pårt di Diu, come c'èst scrîst, qu'Jézus diveûst mori è' l'plèce dèss Djwifs.

52. D'âyeûrs ci n'èsteûst nin seûlemint po' lès Djwifs èt Isràhéle, mins po', d'vins l'monde, tos lès cîs qui creûhest-è'lu.

53. C'èst don c'djoû la, qu'i's complôtérest si mwêre.

54. C'èst-ossi a parti di c'moumint la qu'Jézus n'prétchast pus às Djwifs di Djèrusâlème, èt qu' i'n'vinast pus-è' l'Djudèye, 'èn'n-alast don d'vins-on viyètche noumé Hèfrayime, to' près dè dèzère, èt c'èst la qu'i' d'meunast-avou sès dicipes.

55. Li fièsse di Pâque dèss Djwifs èsteûst d'vins quéques djoûs, adon brâmins dèss djins, di tos costés, alîst-a Djèrusâlème po' participér-a l'peurificâcion qui s'passeûst d'avant l'fièsse.

(p. 23)

56. Brâmins d'inte di zèls, to' s'rèskontranst-è' Tîmpe, si d'mandîst lès-onkes-às-ôtes: Qui pinséz ves, vos ? Vinrèt-i' don a l'fièsse ?

57. So' l'intefète, lès prétes èt tos lès mèches avîst dèclâré, qui l'ci qu'veûreûst Jézus, diveûst meni leûzîs dîre tot d'reût, po' qu'i's pôhîsset li fér-arèstér.

12. Dosînme tchâpîte.

Jézus anonce qu'i' vast mori.

1. Sîhs Djoûs d'avant lès cèrèmonèyes di Pâque, Jézus rimenast-a Bètanèye, la-wise qui Lazâre, l'ome qu'il-aveûst rèsucitî, dimeuneûst.

2. On grand sopé aveûst stu apontî è' si-oneûre; sès dicipes èt Lazâre èstîst-a l'tâve avou lu; èt Marte lès chèveûst.

3. Marèye prinast-on grand vase, d'a pô près-on thire di lite, rimpli d'eune bone sinteûre di sâvadjès fleûres; çoula costeûst fwêre tchire, mins-èles li vûdast tot so' lès pîs d'a Jézus, èt l'odeûre rimplihast-ossi tote li mohone.

4. Djuda di Kèriote, l' dicipe qu'aleûst trayi Jézus, dihast-adon:
5. Cise bone sinteûre la costèye eune pitite fôreteune; poqwè n'l'a-t-on don nin vindowe po' d'nér lès censes-âs pôves ?
6. S'i' diheûst çoula, ci n'èsteûst nin pace qu'i' pinseûst-âs pôves, mins c'est pace qui c'èsteûst lu qui t'neûst l'boûse, èt qu'i' hapeûst câzi tot çou qu'èsteûst d'vins.
7. Jézus rèspondast: Lèyîz-le è' pâye !Çou qu'èle à fêst, c'est dèdja eune prèparâcion po' l'djoû di mi-ètéremint.
8. Dèss pôves, èn-n'ârèst co todis; mins mi, dj'èn-n'a pus po' fwêre longtimps, a èss'avou vos-ôtes !
9. Qwant lès-âbitants d' Djèrusâlème aprîndîrest qu'il-èsteûst la, bramins vinrîst po' veûre Jézus, mins-ossi Lazâre, l'ome qu'èsteûst rimenu di l'mwêr'a l'vèye.
10. C'est-adon qu'lès grands prêtes èt lès Fârizyins dècidérest di towér Lozâre ossi;
11. cà i's-èstîst mâvas sor lu, èt i's dihîst qu'c'èsteûst-a câse di lu qu'lès Djwifs creûhîst qu'Jézus èst bin l'Criste, li Mèssèye qu'i's ratindîst.

Jézus intére a Djèrusâlème.

12. Li lendedimin, âyanst-apri qu'Jézus monteûst-a Djèrusâlème, eune grande foule vinast-a s'rèscote; c'èsteûst câzi tos lès djins qu'èstîst menous la po' l'fièsse.
13. l's vinrîst mète dèss brantches di pâlemîs so' l'vôye divant lu, to' brèyanst: Glwére ! Glwêr'â sâveûr ! Bèni seûye li roye d'Isrâhèle, l'Sègneûr qui vinst-â Nom d'Diu !
14. Jézus trovast-adon on p'tit-âgne, èt montast d'sus, d'après çou qu'èst scrîst.²²
15. N'âye don nin sogne, fèye di "Siyon" !²³ Voci t'roye qui vinst, achou so' p'tit d'eun'âgnèsse !
16. A cist'èpôque la, sès dicipes ni comprîndîrest nin qui c'èsteûst l'rèyâlisâcion d'eune dèss profécèyes; èt ci n'èst qu'après, qwant

22. Veûre: Zâkarie 9 v.9

23. C'est l'nom dè mont so' l'gué l'vèye di Djèrusâlème èst bâtèye

Jézus à stu glwèrifî qu'î's sovinrest qui tot'èsteûst scrîst, èt qu'il-aveûst dit saqwantès fêyes.

17. Tos lès cîs qu'èstîst la qwant Jézus aveûst rèssucitî Lazâre, l'racontîst-as-ôtes qui n'avîst nin vèyou.

(p. 24)

Dès-èstrindjîs vôhest veûre Jézus.

18. C'èst d'âyeûre po' çoula, pace qu'î's-avîst-apis qu'Jézus aveûst fêst-on si grand mirâke, qu'î's-èstîst-ossi nombreûs.

19. Lès Fârizyins dihérest-adon: Nos-avâns pièrdou ! N'a pus nouke qui voust nos hoûter, èt tot l'monde vinst-adlé lu, di tot avâ !

20. N'aveûst mînme dès Gréks, à mitan d'tos lès djins qu'èstîst menou po' l'fièsse di Pâque qui vohîst l'veûre.

21. I's vinrîst trover Filipe, l'dicipe qu'î' meneûst d'â viyèdje di Bètsèyeda, èt î's d'mandérest: Wise pôhân-gnes veûre Jézus ?

22. Filipe lî dihast-a André, èt î's-alérest-adon tos lès deûs l'dîre a Jézus.

23. Qui lèzîs rèspondast: L'eûre arive wise qui l'Fi fêst-ome deûst-èsse glwèrifî !

24. Dji ves di vârmint l'veûre ! L'grin d'blé èst come mi, s'î'n'èst nin métou è' tère, î'n'poust nin pwèrtér dès frûtes.

25. L'ci qu'înme li vèye téreste, piète li vèye èternéle, mins l'ci qui hést l'vèye téreste à dèdja l'vèye èternéle !

26. Si 'ne saquî, qui c'seûye on Grék, o in-ôte, voust m'sûre, qu'î' fahe çou qu'dji d'mande, èt adon m'Pére l'onôrérest.

Jézus anonce co s'mwére.

27. Asteûre, mi-âme èst trôblèye ! Mins qui dîreû-dje ? Pére sâve mi di cist'eûre la ! Nèni ! Cà c'èst po' çoula qui dj'so menou.

28. Adon dji di: Pére ! Seûye onôré, èt glwèrifèye don t'Nom. C'èst djust'a c'moumint la, qu'eune vwè s'fast-ètinde d'âs cîles: Dji l'a dèdja glwèrifî, èt djè l'glwèrifèyerè co !

29. Lès djins qu'èstîst la si d'mandîst çou qu'c'èsteûst, to' s'dihanst lès-onkes-âs-ôtes: C'èst l'tonére ! O bin èco: Nèni ! c'èst-in-andje qui lî à djâsé !

30. Jézus r'prîndast: Ci n'èst nin por mi qu'cise vwè la s'à fést-ètinde; cà mi, djè l'sèpéve bin; c'èst po' vos-ôtes.

31. C'èst-a cist'eûre chal qui l'monde èst dèdja djudjî, cà c'èst-asteûre qui l'prince dè monde, li diâle, vast-èsse tapé foû.

32. Pace qui qwant dj'ârè stu pindou à bwè, èt èlèvé dè l'tére, dj'atirerè insi brâmins dèss-omes adlé mi.

33. l'diheûst çoula pos-ècspliquî, kimint-il-aleûst mori.

L'foule si d'mande s'il-èst bin l'Criste.

34. Lès djins dihîrest-adon: Kimint don çoula, èlèvé dè l'tére ? Nos pinsîst qui l'Mèssèye dimeunereûst todis avou nos-ôtes; c'èst don qu'ci n'èst-adon nin twè qu'nos ratindâns !

35. Jézus rèspondast: Mi l'oumîre ni r'glatirèst pus qui po' pô d'timps por vos, adon rotéz-è' l'oumîre tant qu'èle dimeune, po' qu'lès tènèbes ne vos seurprîndèssèst nin, cà a c'moumint la vos n'veûrèz pus l'vôye, ni la-wise qui-v's-aléz.

36. Vinéz don asteûre turtos-s-a l'oumîre, po' dimeni vos-ôtes mînmes dèss-éfants d'oumîre èt qu'insi vos r'glatihîz-ossi, cà après ci sèrèst trop târd.

37. Jézus dihast çoula, èt èn-n'alast lon d'zèls; cà, malgré tos lès mirâkes qu'il-aveûst fêsts, brâmins n'creûhîst nin co è' lu.

38. C'èst çou qu'lsayî l'proféte aveûst prèdîhou: Sègneûr ! Qui à creûhou çou qu'nos-avâns fêst-ètinde ?²⁴ Qui don veûrèst qui l'brès d'l'Etèrnél'ast-adjî ?

39. C'èst bin normåle qui brâmins d'djins n'creûhîst nin, cà lzayî l'aveûst-ossi prèdîhou:

(p. 25)

40. Il-ast-aveûlé leûrs-ouyes, èt adeurîst leûr coûre, di sogne qu'i's

24. Is. 53 v.1

n'veûhîsset-avou leûrs-ouyes, qu'i's n'comprîndîsset-avou leûr coûre, èt qu'adon i's candjîhest di vôle; cà dji n'vou nin rwèri lès cîs qu'avèst stu si mâvas qu'tos zèls !²⁵

41. C'est çou qui l'Proféte Isayî à scrîst, n'à dèdja bin longtîmps, qwant-il-ast-avou l'vûjion di s'glwêre.

42. Portant, mînme divins lès mèses djwifs, brâmins creûhîst-è' lu, mins d'sogne dès Fârizyins, i's n'wèsîst nin l'dîre, po' n'nin èsse tapés foû dè l'sinagogue.

43. C'èst don qu'i's préférîst mi d'èsse bin vèyous dès-omes qui d'rinde glwér'a Diu, di c'qu'il-à fêst por zèls.

44. Jésus s'èsbrèyast: Li ci qui m'creûst, ci n'èst portant nin è' mi-mînme qu'i' creûst, mins-à ci qu'm'ast-èvoyî !

45. Cà, qwant vos m'riloukéz èt qu'vos m'hoûtéz, mi; c'èst come si vos veûhîz èt qu'vos-ètindîz l'ci qu'm'ast-èvoyî !

46. Dj'a menou è' monde, po' r'glati; pace qui c'èst mi l'vèritâbe loumîre; adon, quéque saquî qui vinst-a mi, ni d'meunerèst nin d'vins lès tènébes.

47. L'ci qu'm'ètinst, mins qui n'obéhihe nin, ci n'èst nin mi què l'djudje, cà dji n'so nin menou po' djudjî, mins po'sâvér l'monde.

48. Adon l'ci qui n'voust nin m'hoûtér à dèdja s'djudje, èt ci sèrèst lès parôles dites qui l'condâneront-â dièrin djoû !

49. Cà totes cès parôles la ni menèst nin d'mi-mînme, mins d'â Père qui m'à d'mandé di ves lès dîre !

50. Dji sé ossi qu'totès lès-instreucions d'â Père minèst-a l'vèye èternéle, èt c'èst po' çoula qu'dji-v's lès di !

13. Trasînme tchâpité.

Jézus lave lès pîs d'sês dicipes.

1. Jésus sèpanst fwêre bin qui l'fièsse di Pâque èsteûst l'moumint por lu di r'toûrnér to' près di s'Père, mostrast-a cès dicipes djusqu'à coron qu'il lès-înmeûst vèritâblumint turtos.

2. Mînme Djuda, l'fi d'Simon, li ci a qui l'diâle aveûst mètou è' coûre di

25. Isayî 6 v. 9 èt 10

l'trayi; adon, divant d'magnî,

3-4. Jézus, qui k'noheûst portant bin tot çou qu'aleûst s'passér, cà il-esteûst menou d'Diu, po' fér s'voleté, èt po' r'toûrnér-a Lu; si lèvast dè l'tåve, bodja s'teunike, nokast-on drap com'on ventrin, èt vûdast d'l'êwe divins-eune bassene.

5. Adon, i'k'minçast-a lavér lès pîs d'cès dicipes, èt lès r'souwér-å drap qu'il-aveûst mètou d'vant lu.

6. Qwant-il-arivast-a Simon-Pîre, ci-chal s'èsbrèyast tot-èwaré: Twè, Sègneûr ! Mi lavér lès pîs, a mi !

7. Jézus îl dihast: Ci n'èst nin co asteûre, qui t'pous comprînde çou qu'dji fai, ci n'èst qu'pus târd qui t'comprinrès !

8. Pîre si rèscoulast to' dihanst: Nèni Sègneûr ! Djamåye vos n'mi laveréz lès pîs ! Jézus îl rèspondast: Si dji n'lave nin tès pîs, t'n'àrès nin t'pårt avou mi, la-wise qui dj'va !

9. Pîre s'èsbrèyast co: Adon, nin seûlemint lès pîs, mins-ossi les mins, èt mînme co l'tièsse avou !

10. Jézus r'prindast: L'ci qu'èst bagnî n'à mèsâhe qui di s'lavér lès pîs, pos-èsse prôpe; èt asteûre, vos-èstéz prôpes, foû d'onke !

11. I' k'noheûst bin li ci qu'aleûst l'trayi, èt c'èst don po' çoula qu'îl diheûst qu'îs n'èstîst nin turtos peurs.

12. Âprès-aveûre lavér lès pîs d'sès dicipes, i' s'rimoussast èt vinast s'rachîr; èt i' d'mandast: Comprindéz ves çou qu'dj'a fêst ?

13. Vos m'louméz turtos, vos'Messe èt vos'Sègneûr, èt vos féz fwère bin, cà djè l'so vârmint.

(p. 26)

14. Si, mi, l'Messe èt l'Sègneûr, dji-v's-a lavé lès pîs; adon, vos-ôtes, vos d'véz vos lavér-ossi lès pîs, lès-onkes-ås-ôtes !

15. Dji-v's-a mostré l'èczimbe; adon, féz come mi dj'a fêst.

16. Dji ves di l'veûre, èt dj'acèrtine qui l'chèrvant n'èst nin pus grand qui s'messe, ni l'mèssèdjî qui l'ci qu'l'ast-èvoyî !

17. Asteûre qui ves savéz tot çoula, vos n'avéz pus qu'a l'mète è'

prâtiqûe, si vos volez-esse vèritâblumint eureûs !

18. Ci n'èst nin a turtos qui dj'di çoula, cà dji ves kinohe, èt portant dji-v's-a tchûsis; mins li Scribeûre dist: "Li ci qui magne li pan avou mi, à lèvé s'talon conte di mi."²⁶

19. Cise parôle vast-arivér, èt dji-v's-è-l'di asteûre po' qu'vos comprindahîz 'quant çoula s'passérest.

20. Vârmint, c'èst l'veûre qui dji ves di: Li ci qui r'çûrèst l'ci qu'dj'ârè èvoyî, c'èst mi qu'i' r'çûrèst; èt l'ci qui m'riçûst, r'çûst-ossi l'ci qui m'ast-èvoyî !

Jézus anonce li trayison d'a Djuda.

21. Àprès-aveûre dit çoula, Jézus r'sintast-on frusinemint, èt i' fast cisse dèclârâcion: Acrè ! C'èst l'veûre qui dji ves di; dji sé qu'c'èst-onke di vos-ôtes qui vast m'trayi.

22. Lès dicipes si r'loukîst-inte di zèls tot-èwarés, to's'dimandanst: Di qwè vou't-i' nos djâsér ?

23. Come Dhjan, l'mèyeu kamarâde d'a Jézus, 'èsteûst-a costé d'lu,

24. Pîre lî fast cène di d'mandér-a Jézus di quî i'djâseûst.

25. Adon, Dhjan s'toûrnast 'vè lu, èt lî d'mandast: Quî èst ce ?

26. Jézus lî rèspondast: C'èst l'ci à qué dj'va passér li "Harossète", lès jèpes-améres trimpèyes è' l'compote !²⁷ Àprès-aveûre trimpé lès jèpes, passast-adon l'plat-a Djuda.

27. C'èst-a c'moumint la qu'Satan intrast d'vins Djuda; èt Jézus què l'sèpeûst, dihast: Çou qu't'as-a fér, fai'le ratemint !

28. Mins lès cîs qu'èstîst-a l'tâve, ni comprindîst nin bin poqwè Jézus lî diheûst çoula;

29. cà, come c'èsteûst Djuda qui t'neûst l'boûse, i's pinsîst seûlemint qu'Jézus l'aveûst-èvoyî fér-eune coûse, o d'nér-eune saqwè às pôves, sûvant l'coteume djûve.

30. C'èsteust portant dèdja l'nute; adon Djuda magnast-abèye si bokèt, èt i' sôrtast-ossi rate.

26. Ps. 41: 10.

27. *C'èst-è'l'Pâque djuve, li cèrèmonèye dè l'sovenince dèès brikes qui lès Isrâhèlites fist qwant-i's-èstîst-è' l'Egipte*

31-32. Qwant-i' fourîst-èvôye, Jésus dihast-âs dicipes-èssonlés: Li Fi fêst-ome à stu glwèrifî, èt asteûre, c'est l'glwêre di Diu qui vast-ossi r'glati à triviès d'lu, c'est po' çoula qui l'Fi vast r'toûrnér-è' l'glwêre d'â Pére; èt c'moumint la èst-arivé !

33. Mès-èfants ! Dj'so co avou vos-ôtes po' pô d'timps; mins dji deû ves qwitèr ! Adon, dji ves dit come dj'a dèdja dit-âs mèses dès Djwifs: Vos n'poléz nin meni avou mi la-wise qui dj'va, èt après vos m'qwèreréz, mins vos n'mi troveréz pus !²⁸

34. Mins d'avant d'én-n'alér, dji ves done on novê kimindemint; înméz vos lès-onkes lès-ôtes, come mi dji-v's-a înmés !

35. C'est-a ci-amoûre la, lès-onkes po' lès-ôtes, qui l'monde kinoherèst-insi qu'vos-èstéz veritâblumint mès dicipes !

36. Simon Pîre î d'mandast: Segneûr ! Wise vas-t' ? Jésus rèspondast: Ti n'pous nin co meni avou mi asteûre, la-wise qui, mi, dj'va; mins t'm'î sûrès pus târd ! Pîre dimandast co: Sègneûr ! Dji môrereû por twè; adon poqwè n'pou-dje don nin meni avou twè tot d'reût ?

37. Jésus rèspondast: Pîre ! T'dis qui t'dinreûs t'vèye por mi; portant c'est l'veûre qui dji-t'di; cise nute chal, d'avant mine qui l'coke n'âyahe tchanté, t'm'âres dèdja r'noyî treûs côps.

(p. 27)

14. Quatwasînme tchâpîte.

Eczôrtâcions d'a Jésus.

1. Qui vos'coûre ni s'trôbèle nin !Âyîz todis bin confyinse ! Creûhéz-è'Diu, èt creûhéz-ossi d'vins mi !

2. Dji-v's-è-l'di; n'à brâmins des-âbitâcions d'vins l'mohone di m'Pére, vos poléz don creûre qwant dji ves promets di vos-i apontî eune plèce;

3. cà, si djè 'n-nè va, c'est bin po' çoula, po'v's-apontî eune bone plèce; adon dji r'vinrè vos qwèri, èt insi, la-wise qui dj'sèrè, vos-ôtes, vos-i

28. veûre: § 7 v.4

sèréz-ossi !

4. Asteûre, la-wise qui dj'va, vos 'n'nè k'nohéz l'vôye !

5. Tôma î dihast: Mins Sègneûr ! Nos n'sèpâns nin mînme la-wise qui t'vas; adon, kimint pôrî-gnes don bin kinohe li vôye ?

6. Jésus rèspondast: C'èst mi-mînme qui so l'vôye, li veûre èt l'vèye; èt n'à nouke qui pôhe vini à Pére si'n'passe nin par mi !

7. Si vos m'kinohéz, vos k'nohéz-ossi m'Pére; adon, asteûre qui ves m'avéz vèyou, vos-avéz-ossi vèyou m'Pére !

8. Filipe dimandast: Sègneûr ! Mostére nos l'Pére !

9. Jésus î rèpondast: Filipe ! Kimint pous-t' mi d'mandér çoula, cà dipâye li timps qui dj'so avou vos-ôtes, n'as-t' don nin co compri' qui l'ci qui m'veûst, c'èst come s'i' veûheûst m'Pére !

10. Ni creûs-t' don nin qu'lès parôles qui dj'di ni menèst nin d'mi mins di m'Pére, cà dj'so è'm'Pére, èt m'Pére èst d'vins mi ? C'èst don l'Pére qu'faist totès sès-oûve, à triviès d'mi !

11. Pace qui vos-avéz vèyou sès-oûves, creûhéz me qwant dji ves di qui dj'so è'm'Pére, èt qui m'Pére èst d'vins mi !

12-13. Vârmint, c'èst l'veûre qui dji ves di: L'ci qui m'creûst, èst d'vins mi lu ossi, èt i'pôrèst fér totes lès-oûves qui dj'fai; èn-nè frèst mînme dès brâmins pus grandes, cà dji va to' près d'â Pére; adon, tot çou qu'vos î d'manderéz di m'pârt, i' vos l'donrèst, po' qui s'Nom seûye glwèrifyî à triviès dè Fi.

14. Si vos d'mandéz-eune saqwè, to' d'neunanst d'vins m'Nom, come dji ves l'a acsègnî; adon, c'èst mi-mînme qui vos l'dinrè !

Li promètance di d'nér l'Sint-Isprit.

15. Si vos m'înméz vèritâblumint, vos wârdèréz tos mès kimindemints; èt ossi, vos fréz tot çou qu'dji ves dimande.

16. Adon, mi, dji prèyerè m'Pére, èt i'vos-èvôyerèst-in-ôte consolateur qui, lu, d'meurèst todis avou vos-ôtes.

17. C'èst l'Sint-Isprit, èt c'sèrèst lu qui vos minerèst-è' l'veûre; mins l'monde ni poust nin l'riçûre, cà i'nè l'riqwîre nin pace qu'i' nè l'kinohe nin; portant, vos-ôtes, vos l'kinohéz, pusqu'il-èst dèdja a costé d'vos, èt qu'i' vast meni d'vins vos !

18. Dji n'vos lèyerè don nin ôrfeulins, dji r'vinrè d'vins vos !

19. D'vins pô d'timps, l'monde ni pôrèst pus m'veûre, mins portant vos-ôtes, vos m'veûrez co todis; pace qui, mi, dji vikerè d'vins vos, èt insi, vos-ossi, vos vikeréz-ètèrnélemint !

20. C'èst-a c'moumint la qu'vos comprindrez qui dj'so è' Père, qu'il-èst d'vins mi, qu'vos-èstéz-è'mi, èt mi-lsprit èst-è' vos !

21. Li ci qu'ast-ètindou mès kimindemints, èt qui faist tot çou qu'dji d'mande, c'èst ci-la qui m'înme vèritablumint ! L'ci qui m'înme, èst-înmé di m'Père, èt mi ossi dj'l'înmerè; ci n'èst qu'adon qu'dji-me manifèstèyerè a lu !

22. Djûde, nin l'ci d'Kèriote, mins l'ci qu'on sornomeûst Tadèye, lî d'mandast: Sègneûr ! Kimint don çoula s'fai-t-i' qu'vos ves manifèstéz seûlemint a nos-ôtes, èt nin a tot l'monde ?

(p. 28)

23. Jésus rèspondast: C'èst-a tos lès cîs qui hoûtèst m'Parôle, èt qui m'înmèst; cà, insi m'Père, lu ossi, l'înmerèst, èt nos vinrâns près d'lu, adon nost'lsprit vikerèst d'vins lu !

24. Li ci qui n'mi hoûte nin, ni m'înme nin, èt à triviès d'mi, c'èst m'Père qui m'ast-èvoyî, qu'i'n'hoûte nin èt qu'i'n'înme nin !

25. Dji ves di tot çoula asteûre, tant qui dj'so avou vos-ôtes;

26. portant vos n'poléz nin co comprînde, cà ci n'èst qu'qwant li Père avôyerèst l'Sint-lsprit po' ves consolî, qui vos ves rapinseréz tot çou qu'dj'a dit, èt qu'vos comprindrez-èfin.

27. Dji ves qwite, mins seyîz pahûles, cà dji ves done mi pâye ! Mi, dji n'done nin come li monde, èt l'pâye qui dji ves done, c'èst l'cis'intèrieûre qu'on n'poust vos prînde, li cise dè coûre !

28. Vos-avéz-ètîndou çou qu'dj'a dit ! Asteûre dji va 'n-alér, mins dji r'vinrè adlé vos; adon si vos m'înméz vèritablumint, rafiîz ves di çou qu'dji r'toûne adlé l'Père, èt qu'dji fai s'voleté, cà il-èst pus grand qu'tot l'monde, èt mînme qui mi !

29. Dji ves di tot çoula, d'vance qui ça n'arive, po' qu'vos n'sèyîsset nin èwarés, èt qu'vos creûhîsset d'vins mès Parôles.

30. Dji n'a pus were di timps po'ves djâsér, cà l'"prince de monde" arive; èt nos n'avâns rin-n-èssonle !

31. C'èst di m'voleté qui dj'va fér çou qui m'Père mi d'mande, po' qu'tot l'monde veûhe qui dj'înme mi Père. Asteûre, lèvân-gnes èt alâns nos-è' di d'chal !

14. Qwinzîme tchâpîte.

L'comparasion d'avou l'vègne; çou qui coresponst-a l'comunion.

1. Mi dji so li stok de l'vègne, èt m'Père, lu, èst l'vignuron !

2. Tos lès cîs qu'estést-è'mi, èstèt dè sârmints; adon l'ci qui n'pwèrte nin d'frûte, m'Père li ray'èt l'tap'èvaye; mins l'ci qui pwèrte dè frûtes, mi Père li r'côpe po' qu'en-nè pwèrte co pus.

3. Vos-ôtes, vos-avéz dèdja stu zbènés, a cåse di l'Parôle qui vos-avéz r'cûvowe èt qui vos-à cizelîs.

4-5. Dimeunéz bin turtos d'vins mi qui so li stok de l'vègne; pace qui vos-èstéz come lès sârmints so'l'cèpe, po' qu'dji d'neume todis-insi divins vos come li sîve de l'vègne; cà on sârmint n'poust nin vikér tot seûl, èt co mon pwèrtér dè frûtes; adon vos-ôtes nin pus, vos n'poléz nin vikér sins mi.

6. Si 'ne saquî ni d'meune nin è' mi, il-èst com'on sârmint qui sowe ; adon, on lès rahôpetèye, èt on lès broûle.

7. Si vos d'neunéz d'vins mi, èt qu'vos fèz çou qui dj'di, mes Parôles intrèst-è' vos come li sîve, èt c'èst mi qui ves noûrihe.

8. Vos pwerteréz-adon brâmins dè bons frûtes, èt c'èst-insi qui m'Père èst glwèrifî, cà-v's-èstéz vèritâblumint mès dicipes.

9. Come li Père m'ast-înmé, mi ossi, asteûre dji-v's-înme; adon, dineunéz todis turtos d'vins mi-amour !

10. Po' d'meuni d'vins mi-amour, sùvèz simplumint mès kimindemints, come mi, dj'a sùvou lès cîs di m'Père.

11. Dji-v's-a djâsé insi po' qu'vos pàrtèdjîz m'djôye, èt qu'èle seûye divins vos-ôtes, adon qu'insi vos'djôye disbôrde.

12. Voci don m'pus bê d'tos mès kimindemints: înméz ves todis lès-onkes, lès-ôtes, come mi dji-v's-a înmé !

13. N'a nin d'proûve d'on pus grand amour d'eune saquî, qui di d'nér s'vèye po' sès kamarâdes.

14. Si vos féz çou qu'dji ves dimande, vos-èstéz mès kamarâdes.

15. Dji n'vos noume nin cherviteûrs, cà i's n'sèpèst nin çou qu'leûr mèsse faist; mins dji ves noume kamarâdes, pace qui tot çou dj'a k'nohou di m'Pére, dji ves l'a acsègnî.

(p. 29)

Li monde hést lès cîs qu'Jézus à tchûsis.

16. Ci n'èst nin vos-ôtes qui m'avéz tchûsi, mins c'èst mi; dji vos-a tchûsis pos-èsse mès tèmons, èt qu'vos pwèrtihîz dès frûtes; mins-i' fâst qu'vos frûtes dimeunîssest po' qu'vos pôhîssest dimandér-eune saqwè à Pére di m'pârt, èt qu'i' vos l'done è'm'Nom.

17. Dji-v's-a d'mandé d'vos-înmér les-onkes, lès-ôtes;

18. mins, ni sèyîz nin èwarés si l'monde n'à qui dèle hinne por vos, cà i'm'à hayou di d'vant vos.

19. Si vos-èstîz d'â monde, il-înmereûst çou qu'èst d'a sonk; mins pace qui dji-v's-a tchûsis d'â mitan dè monde, vos 'n-nè féz pu pârtèye, èt c'èst po' çoula qu'i' vos hést.

20. Sovinéz ves don bin di çou qu'dji-v's-a dèdja dit: L'chèrviteûr n'èst nin pus grand qui s'mèsse ! Si l'monde m'à pèrsécuti, adon i'ves-pèrsécuterèst-ossi; mins lès djins qu'avèst hoûté çou qu'dj'a dit, vos hoûteronst-ossi.

21. Lès cîs qui ves pèrsécuteronst-a cåse di m'Nom, c'èst lès cîs qui n'kinohèst nin l'ci qu'm'ast-èvoyî.

22. Si dji n'lèzîs avéz nin djâsé, i's-arîst-eune èscuse; mins, pace qu'i's n'avèst nin volou hoûté, i's-èstèst d'vins l'pèchî.

23. Li ci qu'à dèle hinne por mi, hést-ossi m'Pére !

24. Portant dj'a tot fêst por zèls, dji lézîs a mostré dès-oûves qui n'polèst meni qui d'Diu; mins-i's nos'avèst hayou, mi èt m'Pére.

25. Insi l'parôle di l'profécèye èst don arivèye: l's m'avèst hayou sins cåse !²⁹

26. Qwant l'consolâteûr sèrèst menou, l'ci qu'dji vos-èvôyerè dè l'pårt d'å Pére, ci sèrèst lu, l'Isprit d'veûre, qui rindrèst tèmognèdje di mi;

27. èt vos-ôtes-ossi, avou lu, vos rindréz tèmognèdje di çou qu'vos-avéz vèyou dispåye qui vos m'sûvéz.

16. Sasînme tchâpîte.

L'ôuve d'å Sint-Isprit

1. Dji ves di tot çoula po' vos prémeni, èt qu'vos n'sèyîz nin èstoumakés, ni èwarés, qwant ça ariverèst.

2. Vos-alêz-èsse tapés foû dèsinagogues, on n'vos lèyerèst nin djâsér, èt i' vinrèst mînme on timps, wise qui lès cîs qui vônst vos touwér, pinseront rinde insi on keulte a Diu.

3. Lès cîs qu'adjihèronst-insi, c'èst pace qu'i's n'avèst djamåye veritåblumint kinohou, ni mi, ni mînme mi Pére.

4. C'èst-asteûre qui dj'ves di çoula pace qui dji n'a pus wêre di timps po' qu'ça n'arive, dji n'vos-èn-n'a nin djâsé pus timpe, cà ci n'èsteût nin co l'moumint.

5. Mins-asteûre, dji va r'toûnér adlé li ci qui m'ast-èvoyî; èt n'à nouke qui m'dimande portant, poqwè dj'èn-nè va.

6. Vos-èstéz turtos bin trop trisses po' m'qwèstionér !

7. Portant, si dji n'meune avou vos, l'consolâteûr ni poust nin meni; adon, fâst dj'èn-nè vâye po' poleûre vos l'avoyî.

8. Qwant-i' sèrèst la, c'èst lu qui frèst comprînde å monde qu'il-èst-è' pètchî; il-apwèrterèst l'djeustice èt l'djudjemint.

9. L'monde èst-è pètchî pace qu'i' n'mi creût nin.

10. C'èst qwant dji sèrè adlé m'Pére, qui dj'rindrè l'djeustice.

11. Li djudjemint èst dèdja la po' lès cîs qu'avèst hoûté "l'prince dè monde"; i's-èst-èst-adon dèdja djudjîs avou lu !

12. Dj'âreû co bramins-a-ves dîre, mins c'èst-eune saqwè qu'vos n'pôriz

29. Ps. 35: v.19 èt 69: v.5.

nin comprînde asteûre;

13. qwant l'Sint-Isprit sèrèst la, c'èst lu qui vos guiderèst'è' l'veûre; vos-ekspliquerèst çou qu'il-ast-ètîndou dè Pére, èt i'ves djâserèst mînme di l'aveni.

(p. 30)

14. C'èst-ossi lu qui m'onôrerèst to' vos mostranst m'glwêre.

15. l' m'onôrést pace qui l'glwêre èst l'cise di m'Pére, èt c'èst cise glwêre la qu'i' frèst r'glati d'vins l'monde.

Jézus anonce si rèsurôkcion.

16. Divins pô d'timps, vos n'mi veûrez pus, pace qui dj'va adlé m'Pére; adon, èco on pô d'timps, èt vos m'riveûrez.

17-18. Sès dicipes ni comprindîst nin, èt quéqu'onkes dihérest: Vola qu'i'djâse par-adevina ! Nos n'comprindâns nin çou qu'i' voust dîre avou: Dji n'so pus la, adon pwis, dji so la !

19. Jézus, sèpânst fwêre bin qu'i's vohîst l'qwèstionér, dihast: Vos ves dimandéz turtos çou qui dj'vou dîre !

20. L'monde vast-èsse fwêre contint d'çou qui vast m'arivér, èt vos-ôtes, vos-aléz tchoûlér; mins vârmint, c'èst l'veûre qui dji ves di; vos'ponne divinrèst-eune grande djôye.

21. C'èst l'mînme afêre qui qwant-eune feume èfante; èle sofrihe èt èle à dèle ponne, portant qwant l'èfant èst menou, èle roûvèye sès doleûres, èt èle si rèdjôwihe d'aveûre diné l'vèye a in-ome.

22. Vos-ôtes-ossi, asteûre, vos-èstéz d'vins l'ponne; mins qwant dji r'vinrèst po' d'nér l'vèye a tos lès-omes, vos'coûre si rèdjôwiherèst, èt cise djôye la, nouke ni vos l'prinrèst mâye.

23. Vos n'ârez pus mèsâhe di rin mi d'mandér; cà, vârmint, c'èst l'veûre qui dji ves di; vos pôrez ves-adrèssî dirèctumint å Pére; èt c'èst lu qui vos dinrèst tot di m'pârt.

24. Djusqu'asteûre, vos d'vîz passér par mi; mins vos-aléz poleûre dimandér-è' Nom, pusqui vos-èstéz d'a mînne, adon m'Pére vos dinrèst çou qu'vos d'mandéz, èt vos'djôye sèrèst complète.

25. Dji-v's-a djâsé avou dès paraboles, mins l'eûre vinst wise qui dji ves djaserèst dirèctumint, pà l'Isprit d'â Pére.

26-27. Ci djoû la, dji n'prèyerè mînme pus por vos, cà vos pôrez l'fér-è m'plèce; cà, pusqui vos m'avéz-înmé èt qu'vos-avéz creûhou çou dj'a dit; adon l'Pére vos-înmerèst-ossi.

28. Dji so sôtou d'â Pére po' meni d'vins l'monde; èt asteûre, dji qwite li monde po' r'toûrnér-â Pére !

29. Sès dicipes dihérest-adon: Vola èfin qui t'djâses cléremint !

30. Ci n'èst pus dès-adevinas, èt asteûre nos comprindâns qui t'sés tot, mînme çou qui vast-arivér; c'èst po' coula qu'nos creûhâns turtos qu't'ès bin menou d'Diu !

31. Jézus rèspondast: Vos dihéz-asteûre qui vos creûhéz !

32. Mins, l'eûre vinst bin rate, èt èle èst mînme dèdja la, wise qui vos-aléz-èsse dispèrcîs tchaqu'onke di s'costé, èt qu'vos rintèreréz turtos d'vins vos mohones, to' m'abandenanst; portant dji n'sèrè nin tot seûl, cà m'Pére, lu, èst-avou mi.

33. Si dji-v's-a djâsé insi, ci n'èst nin po' vos fér sogne, mins po' qu'vos-âyîz l'coûre èt l'isprit pâhûles, qwant vos-aléz-aveûre brâmins dès misères èt dès ponnes; cà c'èst çou qui vast-arivér so' l'tére; mins-adon, prinéz corédje, pace qui, mi, dj'a dèdja vincou l'mâva isprit qui tinst l'monde.

17. Dihseptîme tchâpîte.

Li prèyère d'a Jézus.

1. Qwant Jézus âyast-avou fini d'djâsér, i' lèvast lès-ouyes 'vè lès cîles, èt c'èst-adon qu'i' dihast: Pére ! Li moumint èst menou ! Glwèrifèye t'Fi, po' fér k'nohe t'glwêre â triviès d'lu !

2. Cà t'as d'né â Fi, l'otôrité so' tos lès-oumins, po' qu'i' done li vèye èternéle a tos lès cîs qui t'lî as d'nés.

3. Ci n'èst qu'è' t'kinohanst, twè, l'vèritåbe Diu, èt ossi l'ci qu't'as-èvoyî, Jézus-Cri', qu'on poust-aveûre li vèye èternéle.
4. Dji t'a rîndou glwêre so' l'tére, to' fanst tot çou qu't'as d'mandé; totès lès-oûves d'jusqu'à coron !
5. Adon, asteûre, Pére ! Mostère t'glwêre to' m'rindanst m'plèce adlé twè, la-wise qui dj'èsteû d'avant l'kimincemint dè monde.
6. Dj'a fêst k'nohe t'voleté ås cîs qui t'm'as d'né, ås-omes qu'èstîst-a twè, qui t'înmèst èt qui m'avèst hoûté.
7. Cès-la avèst rik'nohou qu'dji so menou di t'pårt, è' t'Nom;
8. cà dji lèzîs a d'né totes lès parôles qui t'm'as d'nèyes, èt i's lès-avèst r'çûvowes; i's-avèst don, asteûre, l'cèrtiteude qui dj'so d'vins d'twè, èt qu'c'èst bin twè qui m'as-èvoyî so' l'tére.
9. Dji n'prèye don nin po' l'monde; mins dji n'plète qui po' lès cîs qui t'm'as d'nés, pace qui cès-la èstèst d'a mînme.
10. Adon, pusqu'i's-èstèst d'a mînme, i's-èstèst-ossi d'a tînne, pace qui c'èst twè qui m'lès-as d'nés; c'èst po' çoula qu'i's to' m'glwèrifyanst, c'èst twè qu'èst glwèrifî à triviès d'mi.
11. Asteûre qui dj'èn-nè va èt qu'dji lès lèye pos-alér-adlé twè, dji t'dimande di vèyî sor zèls qui n'mèunèst-è' monde. Pére-Sint ! Wåde lès po' t'glwêre, èt qu'insi i's sèyèssèst-unis turtos-è't'Nom, come nos-ôtes, nos n'fisâns qu'onke.
12. So' l'timps qu'dj'a stu avou zèls, dj'a wårdé è' sûrti d'vins l'famile di t'Nom, tos lès cîs qui t'm'as d'nés; dji lès-a protédjîs po' qu'nouke ni s'piète, foû di l'fi d'pièrdicion, come c'èsteûst scrîst d'vins lès profèssèyes.³⁰
13. Asteûre dji va adlé twè, dji leûzîs-a dèdja brâmins dit èt ossi brâmins-apis tant qu'dj'èsteû avou zèls, mins djè-l'ridi co on côp po' qu'i's sèyèssèst complètemint d'vins m'djôye.
14. Dji lèzîs a d'né t'Parôle, mins l'monde n'è' voust nin, il l'hést èt mi avou; c'èst po' çoula qu'i'lès hést-ossi, pace qu'i's sùhest tès k'mindemints, è l'plèce di fér come lès djins dihèst.
15. Dji n'prèye nin po' qui t'lès sètches foû d'å monde, mins seûlemint po' qui t'lès'rèfwèces a l'asconte d'å "Malin" !

30. Ps. 71 v.10

16. L's n'èstèst pus d'â monde; come, mi, dji n'so nin d'â monde.
17. Fais lès Sints pà t'Parôle, cà t'Parôle èst l'veûre-mînme !
18. Come t'm'as-èvoyî d'vins l'monde, mi ossi, asteûre, dji lès-a èvoyîs d'vins l'monde;
19. èt, mi, dji so l'veûre èt dj'so Sint d'mi-mînme, c'èst po' çoula qui dj'pou don ossi lès rinde Sints.
20. Ci n'èst nin seûlemint po' cès-chal qui dj'prèye, mins po' tos lès cîs qui creûronst-è' mi èt d'vins mès parôles.
21. Dji prèye ossi po' qu'i's n'fèhèssèst qu'onke divins l'mînme pinsèye; come twè èt mi, nos-èstâns-unis, mi d'vins twè èt twè d'vins mi; adon nos sèrâns-ossi d'vins zèls pà l'Isprit, èt c'sèrèst-insi qui l'monde veûrèst qu'c'èst bin twè qu'm'as-èvoyî !
- 22-23. Nos'glwêre vast r'glati d'vins l'monde â triviès d'zèls, cà dji lèzîs a d'né l'glwêre d'èsse unis èt d's'înmér lès-onkes, lès-ôtes; pace qui dj'so divins twè qui m'înmès, twè d'vins mi qui t'înmè, èt nost-Isprit èst d'vins zèls qui nos-inmèst.
24. Pére ! Dji vou qu'lès cîs qui t'm'as d'né, sèyèssèst-avou mi la-wise qui dj'va, po' qu'i's pôhîssèst pârtadjî m'glwêre; eune glwêre qui t'm'as d'nèye d'advant li k'mincemint dè monde, pace qui ti m'înméves dèdja a c'moumint la.
25. Oh, Pére Djustice ! L'monde n'à nin volou t'kinohe, mins mi dji t'a k'nohou, èt cès-chal m'avèst k'nohou; cà i's sèpèst bin qu'c'èst twè qui m'as-èvoyî; c'èst don twè qu'i's-avèst k'nohou.
26. Dji t'a fêst k'nohe, èt dji lèzîs frè co k'nohe t'voleté; adon, insi, l'amoûr qui t'as por mi, sèrèst-ossi d'vins zèls, pusqui nos sèrâns d'vins zèls pà l'Isprit !

(p. 32)

Mwêre èt rèsurôkcion d'a Jésus.

18. Dihûtînme tchâpité.

Arèstâcion d'Jézus.

1. Après-aveûre dit tot çoula, Jésus sôrtast-adon dè l'mohone èt 'n-alast-avou sès dicipes; i's trivièrsérest-adon l'valèye d'â Cèdron, posalér d'vins-eune grande wêde d'olivîs.
2. Djuda, l'ci qu'aleûst trayi Jésus, kinoheûst fwêre bin l'plèce, cà il-î aveûst sovint stu avou lès-ôtes dicipes.
3. C'èst don la qu'il-aninast-eune cohorte rominne èt lès gârdes djwifs armés, qu'èstîst-èvoyîs pà lès prêtes èt lès fârizyins; i's-arivîrest don, avou dè falots, è' l'wêde dè-olivîs.
4. Jésus, to' veûhanst lès loumîres, èt sèpanst portant bin çou qu'aleûst s'passér, alast-a leûre rèsconte, èt il lèzîs d'mandast: Wise aléz ves, èt quî qwèréz ves don insi ?
5. I's rèspondérest: Jésus d'Nazârète ! Jésus dihast: C'èst mi !
6. A c'moumint la, i's fourîst bouhî dju èt i's s'ritroviérest d'on côp, turtos-a l'tére, kimahîs lès-onkes divins lès-ôtes !
7. Jésus d'mandast co 'ne fêye: Quî qwèréz ves ? I's î dihérest: Nos qwerâns Jésus d'Nazârète !
8. Jésus rèspondast: Dji ves l'a dèdja dit; c'èst bin mi ! Adon, si c'n'èst qu'mi qu'vos qwèréz, lèyîz 'n-alér ces la.
9. I' diheûst çoula po' sès dicipes, èt qu'insi l'parôle qu'i' meneûst dè dire, "Dji n'a pièrdou nouke dè cîs qui t'm'as d'nés", s'acomplihe.
10. Simon-Pîre qu'aveûst-eun'èpèye, li hètchast-èt côpast l'orêye dreûte di Mâltchus, l'chèrviteûr d'â sovèrin prète.
11. Jésus dihast-a Pîre: Rimète don ti-èpèye è' s'fôrê; cà dj'deû beûre tote li jate qui l'Pére m'à d'nèye, com'i' m'l'à d'mandé !
12. Lès gârdes djwifs kimandés pà lès mèses, èt aidîs pà lès sôdârts ronins, arèstérest Jésus; adon i's l'ligotérest.
13. I's l'aminérest-è' prumî amon l'grand prète Hane, li bê-père di Cayife qui, lu, èsteûst l'mèsse dè prêtes, cist'annèye la.
14. Cayife, c'èst l'ci qu'aveûst dit: I' vâst mî qu'ci-la moûrihe qui tos nos-ôtes !³¹

Pîre rinôye treûs côps Jésus.

31. Veûre: §11 v.49.

15. Simon-Pître 'sûheûst d'lon, adon qu'in-ôte dicipe qui, lu, kinoheûst l'grand préte, intrast-è' l'cour'avou Jésus.

16. So' l'timps qu'Pître ratindeûst d'avant l'oufe, l'ôte dicipe djâstast-avou 'ne djône fêye qui lèyast-adon rintrér Pître ossi.

17. To' l'veûhanst passer d'avant lèye, èle lî d'mandast: N'ès-t' nin onke dès dicipes di Jésus ? Nèni ! Rèsponda't-i'.

18. Mins Pître ni wèstast portant nin rintrér-è' l'mohone, i' d'meunast-adlé lès sôdarts èt lès gârdes, âprès dè feû qu'lès chèrvants avîst-aloumé, cà i'fiseûst co fwère freûd.

19. A l'intèrieûre, Hane kiminçast-a qwèstionér Jésus so' çou qu'il-acsegnèust-a sès dicipes.

20. Jésus rèspondast: Tot l'monde sést fwère bin çou qu'dj'a acsegnî cà dji l'a todîs fêst-oviètemint d'avant turtos, so' lès plèces peubliques, divins lès sinagogues èt ossi d'vins l'Timpe.

21. Dji n'm'a mâye catchî po'djâsér; adon, poqwè m'poses tu l'qwèstion ? Tot l'monde m'ast-ètîndou, èt èn-n'à mînme chal qui pôrist t'rèsponde, cà i's sèpèst fwère bin tot çou qu'dj'a dit !

22. Onke dès gârdes qu'èstîst la, d'nast-on côp d'pogne a Jésus, to' l'akinmanst: Est-c'eune manîre di rèsponde â grand préte ?

(p. 33)

23. Jésus lî dihast: Si dj'a minti, adon prove lu ! Deût-on bouhî in-ome, asteûre, pace qu'i' dist l'veûre ?

24. Hane èvoyast-adon Jésus qu'èsteûst todîs loyî, a Cayife, li mèsse di tos lès grands prétes.

25. So' c'timps la, Pître si t'neûst-adlé l'feû; èt eune saquî lî d'mandast: N'ès-t' nin onke di sès dicipes ? Nèni: Rèsponda't-i'co.

26. Mins-eune dès chèrvantes d'â grand préte, qu'èsteûst-eune parinte dè ci â què Pître aveûst côpé l'orèye, lî dihast: l'm'sonle portant qui dj't'a vèyou avou lu, torate d'vins l'wède dès-olivîs !

27. Pître nôyast-èco 'ne fêye; èt so' l'côp, l'coke tchantast.

Jésus d'avant Pilate.

28. Cayife wårdast Jézus tote li nute, èt å matin, lès prétes avou lès gârdes minérest Jézus å palé d'Pilate, l'gouvèrneûr romin; mins-i's n'i rintrérest nin, cà i's sèpîst bin qu'i's fîst-on lê djèste, èt qu'insi i's sèrîst nin in-ôrde po' l'Påque.

29. Pilate sôrtast d'å palé, èt lèzîs d'mandast: Qu'a't-i' don fêst ci-ome la ?

30. I's li rèspondîrest: Si c'n'aveûst nin stu on mâfêteûr, on l'âreûst bin sûr nin aminé d'vant twè !

31. Pilate lèzîs dihast-adon: Prinéz le, èt djudjéz le vos-ôtes mînmes sùvant vos lwès ! I's rèspondîrest: Mins nos n'polâns nin mèt'eune saquî a mwêre sins l'acwérd di li lwè d'Rome.

32. Lès Djwifs lapirîst, mins lès Romins creucifyîst; çou qui corèsponst-a c'qui Jézus aveûst prèdihou.³²

33. Pilate rintrast-è' tribunàle di s'palé to' houkanst Jézus, èt il lî d'mandast: Insi !c'èst don twè l'roye d'ås Djwifs ?

34. Jézus rèspondast: Çoula dispinst di k'mint t'comprins çou qu'lès mèches dès Djwifs dihèst !

35. Pilate ristârkast: Mi dji n'so nin Djwif, adon dji n'comprin nin poqwè lès prétes t'avèst-aminé chal ! Qu'as-t' don fêst ?

36. A c'momint la Jézus lî dihast: Ci n'èst nin voci so' l'tére qui dj'so roye, cà si dji l'èsteû, mès dicipes ârîst combatou por mi qwant-i's m'avèst-arèsté; mins mi royôme n'èst nin d'å monde !

37. Pilate dimandast: T'ès don bin roye ? Awè, dihast Jézus, èt c'èst pos-èsse roye qui dj'so menou å monde, pos-apwèrtér l'veûre. Adon, tos lès cîs qu'inmèst l'veûre éstèst mès dicipes !

38. Mins qu'èst ce qui c'èst l'veûre ! S'èscîamast Pilate. I' sôrtast d'vant l'peûpe, èt dihast: Mi, dji n'trove nou' motive di condâmenâcion è' ci-ome la !

39. Portant, si n'ast-eune saqwè; adon, come c'èst l'coteume po' Pâque, qu'on prisonî poust sôrti, dji va lèyî 'n-alér vos'roye !

40. Mins-adon, tos lès cîs qu'èstîst-èssonlés la brèyérest: Nènis ! Nènis ! Nin lu, mins Barabâse ! Barabâse èsteûst on brigant.

32. Veûre: §12 v.32

19. Dîhenouînme tchâpîte.

Li condâmenâcion d'Jézus.

1. Po' sayî d'lès contintî, Pilate fâst-atêlér Jézus, l'do nou; èt adon i'fourîst batou avou on vèrdjon a lanîres di cûre.
2. Lès sôdârts fisîrest-ossi eune corone di spènes, qu'i's mètérest so' s'tièsse; i's lî tapérest-adon so' sès spales, on rotche drap, come li cape d'in-n-impèreûr.
3. Salut ! Bondjoû a twè roye dês Djwifs ! Dihî't-i's-adon to' rèyanst d'lu, èt to' lî hinanst dês côps d'pogne.
4. Pilate lèzîs mostrast Jézus, èt s'adrèssast co 'ne fêye âs Djwifs: Mi, djè l'lèye 'n-alér, cà dji n' veû rin d'mà d'vins lu, èt por mi, sûvant li lwè d'Rome, i'n'èst coupâbe di rin.

(p. 34)

5. I' fast-adon avancî Jézus qu'èsteûst-agadlé come on roye, avou s'corone di spènes èt s'rotche cape, to' dihanst: Voci l'ome !
6. Lès grands prétes èt gârdes, avou tos leûrs chèrvants brèyérest-adon to' l'veûhanst-insi: Creucifèye lu ! Creucifèye lu ! Pilate ridihast co: Mi, dji nè l'veû coupâbe di rin; adon, prinéz le si vos l'vôhéz, èt creucifîz le vos-ôtes-mînmes !
7. I's rèspondîrest-adon: Sûvant li lwè, qu'nos-ôtes nos-avâns, i' deûst mori, pace qu'i' dist qu'il-èst l'Fi d'Diu.
8. Qwant Pilate ètindast çoula, fourîst-èsbaré d'sogne.
9. I' fast rintré tot d'reût Jézus d'vins l'palé, èt il lî d'mandast: Di wise vins-t' ? Mins Jézus n'rèsondeûst nin.
10. Ni vous-t don nin rèsponde ? Dimandast Pilate: Ni sés-t' don nin qui dj'a l'drwè di t'rinde libe, o di t'fér creucifî ?
11. Jézus lî dihast: T'n'âreûs nou' drwè sor mi, si ça n't'aveûst nin stu d'né d'â hôt; mins d'cise manîre la, lès cis, qui m'avèst livré a twè, avèst-insi kométou on co brâmins pus grand pêchî !

12. Tos-ètindanst çoula, Pilate vòheûst l'lyèy 'n-alér; mins lès mèches djwifs dihérest: Si tè l'lye sorti, c'est don qui t'n'ès nin kamaråde avou Cézâr, cà ci-ome la voust-èsse roye è' s'plèce.

13-14. C'èsteûst-a pô près l'dîné d'â djoû d'advant lès djoûs d'fiesses de l'Pâque; èt c'est-a c'moumint la qu'Pilate houkast' Jésus so' l'grande tèrresse de palé, adon i' s'achèyast so' l'hame di djudjemint, face à peûpe, to' lèzîs dîhanst: Voci vos'roye !

15. A mwêre, a mwêre ! Brèyère't-i's. A mwêre, creucifèye lu ! Di qwè ? Mi ! Deû dje don vârmint creucifî vos'roye ? Lézi d'mandast Pilate; mins lès mèches dès prétes lî rèspondîrest-adon: Nos'roye, qui nèni ! Nos-ôtes, nos n'avâns noul-ôte roye qui Cézâr.

16. Adon Pilate lèzîs livrast Jésus po' qu'i' seûye creucifî.

Jésus creucifî.

17. l's-èminérest Jésus, qui deuvast mînme pwèrtér s'creû to'seûl, foû de l'veye, d'vins-in-indrwè qu'on nomeûst "Golgota" èn-èbreû, çou qui voust dîre: "l'rotchî de crâne".

18. Ci fourist don la qu'i's creucifyîrest Jésus, èt avou lu n'aveûst-ossi deûs-ôtes-omes, onke di tchaque costé.

19. Pilate fisast mèt'on scrîtê so' l'creû, la-wise qu'on lîheûst: "Jésus d'Nazârète, li roye d'âs Djwifs".

20. C'èsteûst scrît-èn-èbreû, è' grék-èt è' lâtin, di manîre qui tot l'monde pôhe li lire, èt come c'èsteûst to' près de l'veye, n'aveûst brâmins dès djins qui passîst d'vant.

21. Lès grands prétes dihérest-adon a Pilate: Candje nos don on pô li scrîtê, èt risplèce lès mots: "li roye d'âs Djwifs", avou: "Il-à wèsou dîre qu'il-èsteûst l'roye dès Djwifs".

22. Mins Pilate leûzîs rèspondast: Çouqu' mi, dj'a scrîst, dji l'a bin scrîst, èt n'à nouke qu'î candjerèst-eune saqwè !

23. Lès sôdârts fisîrest qwatès pârts, eune po' chaqu'onke, avou tos lès mousemints d'âs treûs creucifîs.

24. I's dihérest po' lès cîs d'Jézus: Ni hiyâns nin s'teunike ! Pace qu'éle aveûst stu tèhèye d'eune seûle pèce, sins nole coteûre; adon, i's l'djowérest-âs dés. L'profècèye s'acomplihast don: I's-avèst fêst dès pârts avou mès moussemints, èt i's-avèst tiré m'teunik'â sort.³³

25. Adlé l'creû, n'aveûst treûsès feumes: Marèye, li mame d'a Jézus, s'matante, Marèye, li feume d'a Clopâse, èt Marèye di Magdala, qu'on noum'ossi Marèye-Madlinne.

26. To' veûhanst s'mame, avou adlé lèye si fidèl dicipe, li ci qu'il-amitieûst brâmins, i' dihast-a Marèye: Feume, vola t'fi !

(p. 35)

27. Adon, i' dihast-ossi â dicipe: Voci t'mame ! C'èst-insi qu'a pârte di c'moumint la, il l'prinast-è' s'mohone.

28. Jézus to' sèpanst qu'tot-èsteûst-achèvé, po' qu'li scribeûre s'accomplissahe, dihast co: Dj'a seû !³⁴

29. Come n'aveûst la on vâse avou dè vinégre, onke dès sôdârts trimpast-eune èpondje divins, èt il l'atèlast-a eune brantche di palmî po' l'tinde djusqu'âs lèpes d'a Jézus.

30. Qwant Jézus âyast-avou gosté, i' dihast: Tot-èst-acompli ! Adon, to' bahanst l'tièsse, i' rindast si-isprit.³⁵

31. Come li lendedimin èsteûst l'djoû di "l'préparâcion", onke dès djoûs fièstîs³⁶ d'advant l'Pâque, qu'èst l'pus grande fièsse dès Djwifs³⁷, lès rabins ni volîst nin qu'i' d'meunahe pindou la; adon, i's

33. Ps.22 v.19

34. Ps. 69 v.22

35. Chal-i' fâst fér-atincion, pace qui lès djoûs ni s'comptèst nin èn-Isrâhèle dè l'mînme manîre qu'amon nos-ôtes; po' bin comprînde, fâst-ossi sépeûre qui Jézus, lu, aveûst fièsti l'Pâque li mârdis, d'anivièresére, li quatwase dè meû di "nisan", èt nin sùvant l'trâdicion dès Fârizyins; asteûre lès Djwifs avèst candjî leûr calindriè, po' qu'ça toume'todis on sèmedi. I' fâst s'dismèsfiyî d'nos trâdicions, cà sùvant l'Bibe, Jézus èst bèl-èt bin d'meunou treûs djoûs-èt treûsès nutes divins l'tombeû.

36. djustumint l'djûdi

d'mendérest-a Pilate di fér bodjî lès treûs cwêres, d'âs creûs, divant lès djoûs d'fièsse.³⁸

32. Li coteume voleût qu'on-n-achèveahe lès crucifyîs, tot lèzîs spiyanst lès djambes po' qu'i's morèssent-insi pus reût; lès sôdârts acomplihérest-adon leûr lé ovrètche, à prumî èt à deûzînme dès suplicyîs qu'estîst condâmenés avou Jésus.

33. Tos-arivanst-a lu, i's veûhérest qu'il-èsteût dèdja mwêrt, èt i's n'li spiyérest-adon nin lès djambes.

34. Portant, onke dès sôdârts li d'nast-on côp d'lance divins l'costé; mins-i'n'sôrtast qui d'l'êwe èt quéquès gotes di song.

35. L'ci qui scrîst çou-chal à tot vèyou d'sès prôpes-ouyes, s'tèmognèdj'èst don l'veûre po' qu'vos creûhîz-ossi.

36. Ça s'à passé di l'manîre qu'èsteût-anoncèye d'vins lès **S**cripteûres: Nouke di sès-ohês n'sèrèst spiyî.³⁹

37. Il-èst-ossi bin **s**crîst-ôte pârt: l's loukeronst-èvè l'ci qu'i's-avèst trinspèrci.⁴⁰

38. Après coula, Djôsèf d'Arimatèye, qu'èsteût-on dicipe di Jésus, mins-è' sècrèt, cà il-aveût sogne dès mèches djwifs, dimandast-a Pilate di poleûre prînde li cwêre di Jésus. Pilate li pèrmèstast, adon i' prinast l'cwêre.

39. Nicodème, l'ci qu'èsteût menou trovér Jésus dè l'nute⁴¹, vinast-ossi tos-apwèrtanst-a pô près trintes kilos di mire èt d'alowèse pos-èbômer l'cwêre d'a Jésus.

40. A zèls deûs, i's prindîrest don l'cwêre, qu'i's-èwalpérest d'vins-on grand drap avou lès-arômates sùvant l'coteume djuve.

41. N'aveût, to' près d'âs creûs, on tombeû qui meneût to' djuste d'èsse havé, mins nouke n'aveût co stu ètèré d'vins.

37. qui s'fièstihe, på trådicion, on vinredi a l'nute qu'est dèdja l'sèmedi èn-Isrâhèle »

38. c'est-a dire, li mérekidi a l'vèsprèye.

39. Ps.34 v.21

40. Veûre: Zacarèye 22 v.10.

41. Veûre §3 v.1.

42. Come i' faleûst fér rate, pusqui ç'aleûst-èsse li fièsse, ét l'trô èsteust to' près, ci fourîst la qu'i's mètérest Jésus.

20. Vintînme tchâpîte.

1. Tot d'reût qu'lès fièsses fourîst passèyes; li prumî djoû de l'saminne; a ponne li nute toumèye, adon qu'on veûst lès prumîs r'flèts (de l'leune)⁴²,

(p.36)

Marèye di Magdala arivast-â tombeû, èt èle veûhast-insi qui l'grosse pîre, qui sèreûst l'intrèye, èsteûst bodjèye di s'plèce.

2. Ele corast-abèye trovér Simon-Pîre èt l'ôte dicipe, l'ci qu'Jésus amitieûst brâmins, èt èle dihast: On-n-à bodji l'cwêre de Segneûr, mins nos n'sèpâns nin la-wise qu'on l'à métou !

Jésus èst rèssucitî.

3-4. Pîre avou l'ôte dicipe.⁴³ sôrtérest de l'mohone, èt i's corérest-èssonle djusqu'â tombeû; mins l'ôte⁴⁴ arivast l'prumî.

5-6-7. l' veûhast lès bindelètes qui loyîst lès brèsses-èt lès djambes d'â mwêrt, qu'estîst-a l'tére, divant l'tombeû; mins-i' n'rintrast nin tot d'reût, ratindast Pîre don pos-intrér tos lès deûs; adon, Pîre passast d'vant èt c'est lu l'prumî qui veûhast li linsoû, qu'aveûst-èwalpé etiremint l'cwêre èt l'tièsse di Jésus, qu'èsteûst r'ployî èt bin mètou so' l'costé.

8. A c'moumint la l'ôte dicipe rintrast, èt lu ossi veûhast; adon i'creûhast qu'Jésus èsteûst bin rèssucitî com'il-aveûst dit !

42. Li samedi, èvè sîhe, o set'eûre a l'nute, cà èn-Israhéle, on compte lès djoûs a k'mincî di c'moumint la; çou qui corèponst bin-âs treûs djoûs-èt treûsès nutes, anoncîs.

43. *Djhan djâse insi d'lu-mînme*

44. *Djhan qu'èsteûst l'pus djône*

9. Djusqu'adon, lès-apôtes n'avîst nin fwêre bin compris lès Scripteûres, i's n'pinsîst nin qu'i r'vinreûst d'âs mwêrts, vèritâblumint a l'vèye, avou on cwêre.

10. Adon lès dicipes rintrérest-è' leûzès mohones.

11-12. Sos-timps la, Marèye èsteûst rimenowe, èt èle dimeunast d'avant l'intrèye to'tchoûlanst; mins-a on moumint, èle loukast-a l'intèrieûre; adon, èle veûhast deûs-andjes moussîs tot blanc qu'estîst-achous so' l'pîre, djuste la-wise qu'on-n-aveûst mètou Jézus; onke a l'plèce dè l'tièsse èt l'ôt'âs pîs.

13. Lès-andjes îl d'mandérest: Feume ! Poqwè tchoûles tu ? Pace qu'on-à bodji l'cwêre di m'Sègneûr, rèsponda't-èle, èt qu'dji n'sé nin la-wise qu'on l'à mètou !

14. To' d'on côp, èle aporçoûvast-eune saquî qu'èsteûst podrî lèye, mins-èle ni rik'nohast nin Jézus.⁴⁵

15. Il îl d'mandast: Feume ! Poqwè tchoûles tu ? Qui qwîres tu ? To' creûhanst qu'c'èsteûst-on djârdinî, èle îl rèspondast: Monsieu, si c'èst vos qui l'avéz bodjî, dihéz me don la-wise qui vos l'avéz mètou, èt insi dj'îrèst-adlé lu !

16. Marèye ! Dihast seûlemint Jézus; adon, èle si r'toûrnast to' s'esclamanst: Rabouni ! Çou qui voust dîre mèsse, èn-Arâmèyin.

17. Mins Jézus îl dihast: Ni m'toutche nin, cà dji n'so nin co monté adlé m'Pére; asteûre, vas trover mès frés, èt dis l'zîs qui dj'va monter-adlé m'Pére èt vos'Pére, m'Diu èt vos'Diu !

18. Marèye di Magdala alast dîre âs dicipes qu'èle aveûst vèyou l'Sègneûr, èt èle lèzîs racontast çou qui s'aveûst passé.

Jézus s'mostère a sès dicipes.

19. À l'vèsprèye, lès dicipes èstîst-assimblés d'vins-eune mohone avou totes lès pwètes qu'estîst clitchetèyes, cà i's-avîst sogne dèss mèsses djwifs; èt to' d'on côp, Jézus fourîst-adlé d'zèls to' dihanst: "Chalome !" Qui l'pâye seûye avou vos-ôtes !

20. I's fourîst-èwarés, mins-il lèzîs mostrast sès mins-èt s'costé; adon i's-ârîst-eune grande djôye to' rik'nohanst l'Sègneûr.

45. C'èsteûst l'nute: v.1

21. Jézus dihast: Come mi Pére m'ast-èvoÿî, asteûre, mi avou, dji-v's-èvoÿe pos-anoncî l'bone novèle.

22. Adon, i' soflast sor zèls to' dihanst: Riçûvéz l'Sint-Isprit !

23. Lès pètchîs sèronst pârdonés-ås cîs-â qués vos lès pârdoneréz; mins-i's sèronst rat'nou èt i's n'sèronst don nin pârdonés-ås cis-ås qués vos n'lès-ârez nin pârdonés !

(p. 37)

24. Seûlemint, n'aveûst-onke dès dicipes, Tomas, sornomé l'djèrmåle, qui n'èsteûst nin avou lès-ôtes a c'moumint la.

25. Qwant-i' rintrast, lès-apôtes dihérest: Nos avâns vèyou l'Sègneûr ! Mins-i' rèspondast: Si dji n'veû nin l'plèce dès clås, èt si dji n'mète nin m'deû d'vins leûrs trôs, èt ossi m'min so' l'côp d'lince di s'costé, dji n' creûrèst nin !

26. L'saminne sùhante, i's-èstîst co d'vins l'mînme plèce avou lès pwètes clitchetèyes, èt Tomas èsteûst la ossi; tot d'on côp Jèzus fourîst-â mitan d'zèls to' dihanst: "Chalome" ! Çou qu'èst l'salutâcion èn-Israhèle, èt qui voust dîre: Pâye sor vos !

27. Adon, s'adrèssast-a Tomas: Mète tes deûs d'vins lès trôs d'mès mins, èt sins m'costé ! Ni dote don pus, mins creûs !

28. Tomas s'èsbrèyast to' toumanst-a nyos: m'Sègneûr èt m'Diu !

29. Jézus lî rèspondast : Pace qui t'as vèyou, t'creûs-èfin ; mins bînnureûs lès cîs qui creûhèst sins veûre !

30. Jézus fâst co brâmins dès-êtes mirâkes divant sès dicipes, mins-i's n'èstèst nin turtos srîsts d'vins c'live chal.

31. Dji n'vos raconte qui cès-ci, po' qu'vos creûhîz qu'Jézus èst bin l'Criste, li Mèssèye, c'èst-a dîre li Fi d'Diu; èt qu'insi, to' creûhanst, vos-âyîz l'vèye èternéle di s'pârt.

19. Vint-è'onînme tchâpîte.

Jézus aparèst co a sès dicipes.

1. Après çoula, Jésus aparèstast co a sès dicipes, so' l'bwérd de l'mére di Tibériåde; èt voci k'mint çoula s'passast:
2. Simon-Pîre, Tomas l'djèrmåle, Natanahéle l'Galilèyin d'cana, lès deûs fis d'Zèbèdèye « Djåke èt Djhan », avou deûs-ôtes dicipes, èstîst menous la tos-èssonle.
3. A on moumint, Pîre dihast: Dji va pèhî ! Adon, i's lî dihérest: Nos-alâns-avou twè ! I's sôrtérest don l'bårke, èt i's montérest divins; mins cise nute la, i's n'prindérest rin.
4. To' rimenanst-å matin, i's veûhérest-adon in-ome so' l'bwérd, mins-i's n'sèpîst nin qu'c'èsteûst Jésus, qui d'mandast:
 5. Mès-èfants ! N'avéz ves rin-n-a magnî ? Nèni ! Rèspondére't-i's.
6. I' dihast-adon: Tapéz vos'filè so' l'dreûte del'bårke, èt vos troveréz ! C'èst don çou qu'i's fîz, èt i's n'sèpérest pus l'hètchî fou d'l'êwe, télemint qu'n'aveûst dès gros pèhons d'vins.
7. So' l' côp, l'dicipe qui Jésus amitiéûst li rik'nohast-èt dihast-a Pîre: C'èst l'Sègneûr ! Adon Pîre si r'moussast, cà i' s'èsteûst mètou a si-åhe, èt i' potchast-è' l'êwe pos-alér pus reût; cà i's n'èstîst qu'a åviron eune cintinne di mètes.
8. Lès-ôtes dicipes vinérest avou l'bårke, pus doucemint, to' hîretchanst l'loûrd filè qu'èsteûst rimpli a crakî d'pèhons.
9. Qwant-i's-arivérest, n'aveûst-on feû avou dès pèhons qui kûhîst dèdja, èt mînme de pan po' magnî avou.
10. Jésus leûzîs dihast: Apwèrtéz don co quéquès pèhons qui vos menéz de prînde.
11. Pîre montast-è' l'bårke èt hètchast l'filè a l'tére; portant, mågré qui n'aveûst cint-èt cinqwante treûs gros pèhons d'vins, l'filè ni s'hiyast portant nin.
12. Jésus lèzîs dihast: Vinéz turtos magnî ! I's menîst-adlé lu; mins, mînme di lon, nouke di zèls ni li aveûst d'mandè quî il-èsteûst, cà i's sèpîst bin qu'c'èsteûst l'Sègneûr.
13. Jésus fâst-adon, lu-mînme, l'toûr to' lèzîs d'nanst-a chaqu'onke, de pan èt de péhon.
14. C'èst dèdja l'treûsînme côp qu'Jésus aparèsteûst-ås dicipes, dispåye qu'il èsteûst rimenou d'amon lès mwêrts.

Jézus riprinst Pîre.

15. Après-aveûre magnî, Jézus dihast-a Pîre, l'ci qui l'aveûst r'noyî treûs côps : Simon, fi d'Djonace ! Fratèrnihes tu avou mi, pus qui n'è' l'fèst cès-chal ? To' mostranst lès-ôtes dicipes.⁴⁶ Pîre rèspondast: Awè Sègneûr ! T'sés bin qui dj't'amitièye. Jézus lî dihast: Prins sogne di mès-ognês !

16. Pus-i' lî d'mandast-eune deûsînme féye: Pîre ! So-dje com'on fré por twè ? Pîre lî rèspondast: Awè don Sègneûr ! T'sés fwêre bin qui dj't'amitièye brâmins. C'èst-adon qu'Jézus lî dihast: Seûye li bèredjî d'mès bèrebis !

17. Po' l'treûsînme côp, Jézus lî d'mandast co 'ne féye di pus: Pîre ! M'înme tu vèritâblumint come si dj'èsteust-on fré por twè ? Pîre fourîst fwêre ponné di çou qu'Jézus li aveûst d'mandé treûs côps s'il l'înmeûst, èt i'rèspondast: Sègneûr ! T'sés tot, adon t'sés bin qui dj't'înme com'on veritâbe fré. Jézus li r'dihast: Prins bin sogne di mes bèrebis !

18. Vârmint ! C'èst l'veûre qui dji t'di: Qwant t'estéves djône, ti t'mousséves twè-mînme èt t'aléves la-wice qui t'vôhéves; mins qwant t'sèrès vî, c'èst-in-ôte qui t'mousserèst, adon t'tindrès lès mins, èt on t'minerèst la-wise qui ti n'vôreûs nin alér !

19. I' diheûst tot çoula po' dèdja fér sèpeûr'a Pîre qu'i'sèreûst mârtilisé èt métou a mwêre po' l'glwêre di Diu; èt après-aveûre djâsé insi, il lî dihast-adon: Sus me !

20. Pîre si r'toûrnast, èt i'veûhast meni l'dicipe qui Jézus acontèûst brâmins, l'ci qui s'èsteûst clintchî a près d'Jézus po' lî d'mandér: Sègneûr ! Qui-èst ce li ci qui vast t'trayi ?⁴⁷

21. C'èst don, to' l'veûhanst, qu'Pîre dimandast-a Jézus: Sègneûr, èt a ci-la, qui vast-il lî arivér ?

46. I' fâst fér-atincion, cà è'Grék, n'à plusieûrs vérebes po' dire: nînmérn, avou eune grande nouwince d'inte di zèls.

47. §13 v23

22. Jézus rèspondast: Si mînme dji vou qu'i' d'meune djusqu'a ce qui dj' rivinse; qu'as-t' don d'keûre ? Twè, sus me !

23. Dispåye çoula, dès racontèdjes corîst-avâ lès kamarâdes qui c'dicipe la ni morereûst nin. Portant Jézus n'aveûst djamåye dit qu'i' n'morereûst nin, mins seûlemint: Si !!! Dji vou qu'i' d'meune djusqu'a ce qui dj' rivinse; qu'as-t' di keûre ?

24. C'èst c'dicipe la qui vos scrîst çou-chal po'tèmognî di tot çou qu'il-à vèyou èt ètîndou; s'tèmognèdje èst don bin l'veûre.

25. Jézus à co fêst brâmins pus d'saqwès, mins si on lès scribeûst totes, l'monde ni sèreûst nins seufisamint grand po' cont'ni tos lès lives qu'i' fâreûst po' raconter tote l'istwêre.

Fêst-a Harzè, li 10 nôvimbe 1992

Pasteûr Djhan DUMONT

Edition: A. B.C. asbl - Warmonfosse, N°10 - 4920 Harzé / Aywaille.

Imprimé avec des moyens artisanaux, le 10 décembre 1992.